

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

9 DECEMBER 1980

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor industriële ontwikkeling en van de bijlagen, opgemaakt te Wenen op 8 april 1979

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Luidens een door vele economische scholen gehuldigde mening die trouwens door de meeste ontwikkelingslanden gedeeld wordt, is de industrialisatie één van de sleutels van de economische ontwikkeling.

Het is om deze reden, rekening houdend met de brede kloof tussen industrielanden en ontwikkelingslanden, dat de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties bij het begin van de jaren 60 in toepassing van artikel 55 van het Handvest het « Eerste ontwikkelingsdecennium » heeft uitgeroepen.

In de loop van het Decennium, op 1 januari 1967, ging de Algemene Vergadering over tot de oprichting van de Organisatie der Verenigde Naties voor industriële ontwikkeling met het oog op de bevordering van de industriële ontwikkeling van de Derde Wereldlanden en de coördinatie van alle werkzaamheden van de UNO-organismen in dit opzicht. De zetel van de Organisatie (UNIDO) werd in Wenen gevestigd.

In haar resolutie 2152 (XXI) van 17 november 1966 heeft de Algemene Vergadering de doelstellingen van de Organisatie bepaald. Ze omvatten o.m. de hiernavolgende bijstandsactiviteiten :

— onderzoek naar de mogelijkheden voor industriële ontwikkeling, uitwerking van plannen en programma's voor industriële ontwikkeling, studies omtrent pre-investering en leefbaarheid;

— advies op diverse stadia van uitvoering en voortzetting van industriële projecten;

— doelmatige aanwending van bestaande en nieuwe industriële capaciteiten, oplossing van technische en technologische problemen, verbetering van en toezicht op de kwaliteit, het beheer en het rendement;

— vorming van technici en personeel;

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

9 DÉCEMBRE 1980

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et des annexes, faits à Vienne le 8 avril 1979

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Une opinion largement répandue parmi les écoles des économistes, opinion reprise par la plupart des pays en voie de développement, est de considérer l'industrialisation comme l'une des clefs du développement économique.

Aussi, dès le début des années 60, l'Assemblée générale, constatant le très large fossé existant entre pays industrialisés et pays en voie de développement, mit sur pied — en application de l'article 55 de la Charte — sa « Première Décennie du Développement ».

Au cours de celle-ci, plus exactement le 1^{er} janvier 1967, l'Assemblée générale créa l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) destinée à promouvoir le développement industriel des pays du Tiers Monde et à coordonner toutes les activités des organismes des Nations Unies dans ce domaine. Le siège de l'ONUDI fut établi à Vienne.

Dans sa résolution 2152 (XXI) du 17 novembre 1966, l'Assemblée générale a défini les buts et objectifs de l'Organisation, qui impliquent, notamment, les activités d'assistance suivantes :

— réalisation d'enquêtes sur les possibilités de développement industriel, élaboration de plans et de programmes de développement industriel et exécution d'études de pré-investissement et d'études de viabilité;

— conseils à divers stades de l'exécution et de la continuation de projets industriels;

— utilisation efficace de la capacité industrielle existante et nouvelle, solution des problèmes techniques et technologiques, amélioration et contrôle de la qualité, de la gestion et du rendement;

— formation de techniciens et de personnel;

- verspreiding van inlichtingen over produktietechnieken en technische nieuwigheden;
- aanmoediging van investeringen ten behoeve van de financiering van specifieke industriële projecten;
- oprichting en versterking van instellingen belast met diverse aspecten van de industriële ontwikkeling;
- bevordering van de samenwerking tussen de industrieën van ontwikkelde en ontwikkelingslanden.

Ten titel van voorbeeld bedroeg de technische bijstand van UNIDO in 1977 :

- 6,3 miljoen US dollar voor nieuwe projecten in de sector van de agro-industrie;
- 6,1 miljoen US dollar voor de versterking van de werkzaamheden van instellingen belast met diverse aspecten van de industriële ontwikkeling;
- 2,1 miljoen US dollar voor de oprichting en het beheer van fabrieken;
- 4,6 miljoen US dollar voor de vorming van experten;
- 3,6 miljoen US dollar voor de industriële planning;
- 4,5 miljoen US dollar voor de metaalverwerkende nijverheid;
- 5,7 miljoen US dollar voor de mechanische nijverheid.

De operationele activiteiten van UNIDO worden ondersteund door een studie- en opzoekingsprogramma dat op de praktijk gericht is.

In de loop der jaren heeft UNIDO 42 gespecialiseerde programma's op touw gezet voor de vorming in de fabrieken ten behoeve van ingenieurs van ontwikkelingslanden. Bovendien bevordert de Organisatie de aanvoer van buitenlandse hulpbronnen door vergaderingen te beleggen waarop de vertegenwoordigers van landen die bepaalde industrie-projecten wensen uit te voeren in contact worden gebracht met personen die bij machte zijn te investeren of geleidelijke en technische middelen te verschaffen. Ook levert UNIDO grote inspanningen om de ontwikkelingslanden toegang te verschaffen tot de meest recente industriële en technische gegevens.

Sedert haar oprichting in 1967 verleent UNIDO bijstand aan de ontwikkelingslanden in de industriële sector. Haar operationele activiteiten hebben zich gestadig uitgebreid.

Budgettaire en institutionele beperkingen hebben echter dikwijls de actie van UNIDO verhinderd en haar dynamisme ingetoomd.

Om UNIDO in staat te stellen haar politiek van bijstand aan de herstructurering van de wereldindustrie voort te zetten is het noodzakelijk gebleken de Organisatie in het bezit te stellen van een ruimere administratieve en financiële autonomie, een sterkere interne administratieve structuur en een beter gespecialiseerd personeel.

In antwoord op deze behoefte heeft de tweede Algemene Conferentie van UNIDO, gehouden in Lima (Peru) in maart 1975, voorgesteld aan de Organisatie het statuut van gespecialiseerde instelling van de Verenigde Naties toe te kennen.

Tijdens haar zevende buitengewone zitting heeft de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, bij resolutie 3362 (S-VII) van 16 september 1975, het voorstel van de Conferentie van Lima goedgekeurd en een plenair intergouvernementeel comité opgericht teneinde een ontwerp van Statuut van UNIDO als gespecialiseerde instelling op te stellen dat zou voorgelegd worden aan een Conferentie van gevolmachtigden die door de Secretaris-generaal tegen het einde van 1976 zou samengeroepen worden.

Na langdurige onderhandelingen werd aldus in Wenen, op 8 april 1979, het Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor industriële ontwikkeling goedgekeurd.

- diffusion de renseignements sur les procédés et les innovations techniques;
- promotion des investissements nécessaires au financement de projets industriels spécifiques;
- création et renforcement des institutions chargées de s'occuper de divers experts du développement industriel;
- promotion de la coopération entre les industries des pays développés et celles des P. V. D.

A titre d'exemple, en 1977, le montant de l'assistance technique consacrée par l'ONUDI s'est élevé à :

- 6,3 millions de dollars US pour ce qui est des projets créés dans le secteur agro-industriel;
- 6,1 millions de dollars US pour les activités de renforcement des institutions chargées de s'occuper des divers experts du développement industriel;
- 2,1 millions de dollars US au titre de la création et de la gestion d'usines;
- 4,6 millions de dollars US au titre de la formation d'experts;
- 3,6 millions de dollars US au titre de la planification industrielle;
- 4,5 millions de dollars US pour les industries métallurgiques;
- 5,7 millions de dollars US pour les industries mécaniques.

Les activités opérationnelles de l'ONUDI sont soutenues par un programme d'études et de recherches orientées vers la pratique.

Au fil des années, l'ONUDI a élaboré 42 programmes spécialisés de formation à l'usine destinés à des ingénieurs des pays en voie de développement. De plus, l'organisation favorise l'afflux des ressources étrangères dans les industries des pays en développement en organisant des réunions où des représentants des pays désireux de promouvoir certains projets industriels peuvent rencontrer des gens susceptibles d'investir et de fournir des ressources financières et techniques. L'ONUDI déploie également de grands efforts pour que les P. V. D. puissent avoir accès aux informations industrielles et techniques les plus récentes.

Depuis sa création, en 1967, l'ONUDI a aidé les pays en développement à s'industrialiser et, d'année en année, ses activités opérationnelles se sont développées.

Toutefois, des limites budgétaires et institutionnelles ont souvent entravé l'action de l'ONUDI et mis un frein à son dynamisme.

Pour pouvoir poursuivre sa politique d'aide à la restructuration de l'industrie mondiale il s'est avéré que l'ONUDI devait disposer d'une plus grande autonomie administrative et financière, d'une structure administrative interne plus forte et d'un personnel encore plus qualifié.

C'est pour répondre à ce besoin que la deuxième Conférence générale de l'ONUDI, tenue à Lima (Pérou) en mars 1975, a proposé de donner à l'organisation le statut d'institution spécialisée.

A sa septième session extraordinaire, l'Assemblée générale des Nations Unies, par sa résolution 3362 (S-VII) du 16 septembre 1975, a approuvé la recommandation de la Conférence de Lima et décidé de créer un Comité intergouvernemental plénier chargé d'établir un Acte constitutif de l'ONUDI en tant qu'institution spécialisée en vue de le soumettre à une Conférence de plénipotentiaires que le Secrétaire général convoquerait vers la fin de 1976.

C'est ainsi qu'à l'issue de longues négociations, a été adopté, à Vienne, le 8 avril 1979, l'Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel.

Het Statuut omvormt UNIDO, die sedert 1967 een orgaan van de Algemene Vergadering was, tot een gespecialiseerde instelling van het UNO-systeem, zoals UNESCO, F. A. O., I. A. O. e.d.

Waarom de oprichting van UNIDO als gespecialiseerde instelling?

De omvorming van UNIDO tot gespecialiseerde instelling moet gezien worden in het raam van de invoering van een nieuwe internationale economische en sociale orde die ertoe strekt rationele en billijke internationale economische betrekkingen in te voeren, dynamische sociale en economische wijzigingen door te voeren en de structuurhervormingen te bevorderen die nodig zijn voor de ontwikkeling van de wereldeconomie.

In haar resolutie 3202 (S-VI) van 1 mei 1974 heeft de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties aan U.N.I.D.O. de zorg opgedragen de noodzakelijke evoluties in de industriële sector te bevorderen.

Luidens haar statuut, dat op artikel 57 van het Handvest berust, zal UNIDO, als gespecialiseerde instelling, over een ruimere autonomie beschikken dan een gewoon ondergeschikt orgaan van de Algemene Vergadering, en zal de Organisatie bij machte zijn een centrale rol te vervullen in de activiteiten van de UNO-organismen in de industriële sector en de verwezenlijking verzekeren van de doelstellingen die bepaald werden in de Verklaring en het Actieplan van Lima.

Met de goedkeuring van het statuut van UNIDO als gespecialiseerde instelling zijn de Westerse landen tegemoet gekomen aan een essentiële eis van de ontwikkelingslanden die sedert 1967 de wens uitdrukten dat deze Organisatie een bevoorrechte « motor » zou worden met het oog op hun ontwikkeling.

Harerzijds was België bereid zich akkoord te verklaren met « een uitbreiding van de rol van UNIDO, op voorwaarde dat de eruit voortvloeiende institutionele verruiming redelijk zou zijn ».

Dit standpunt loopt gelijk met de traditionele Belgische stelling die erin bestaat verzet aan te tekenen tegen de proliferatie van internationale organen alsmede tegen het gevaar voor dubbel gebruik en de administratieve kosten die eruit voortvloeien.

Het Statuut, dat ter goedkeuring aan het Parlement wordt voorgelegd, telt zes hoofdstukken die resp. betrekking hebben op de doelstellingen en taken van de instelling (art. 1 en 2), de voorwaarden voor de deelneming aan UNIDO (art. 3 tot 6), de diverse organen (art. 7 tot 11), het werkprogramma en de financiële aangelegenheden (art. 12 tot 17), de samenwerking en de coördinatie met andere organisaties (art. 18 en 19) en juridische vraagstukken (art. 20 tot 29).

De functies van UNIDO (art. 1 en 2)

De voornaamste doelstelling van de Organisatie is de bevordering en bespoediging van de industriële ontwikkeling van de ontwikkelingslanden teneinde bij te dragen tot de verwezenlijking van de nieuwe internationale economische orde.

In het licht van deze doelstelling gebruikt de Organisatie alle nodige en gepaste middelen en m.n. :

— ze verschaft bijstand aan de ontwikkelingslanden voor de bevordering van hun industrialisatie;

Cet Acte transforme l'ONUDI, qui était depuis 1967 un des organes de l'Assemblée générale, en institution spécialisée du système des Nations Unies, au même titre que l'UNESCO, la F. A. O., l'O. I. T., etc.

Pourquoi cette transformation de l'ONUDI en institution spécialisée ?

La transformation de l'ONUDI en institution spécialisée s'inscrit dans le processus d'instauration d'un nouvel ordre économique et social international, à atteindre en établissant des relations économiques internationales rationnelles et équitables, en opérant des changements sociaux et économiques dynamiques et en favorisant les modifications structurelles nécessaires dans le développement de l'économie mondiale.

Par sa résolution 3202 (S-VI) du 1^{er} mai 1974, l'Assemblée générale des Nations Unies a confié à l'ONUDI la charge de promouvoir les évolutions nécessaires dans le domaine industriel.

L'ONUDI, devenue institution spécialisée, disposera, aux termes de son statut, établi en vertu de l'article 57 de la Charte, de plus d'autonomie qu'un simple organe subsidiaire de l'Assemblée générale et devra jouer un rôle central dans les activités des organismes des Nations Unies en matière d'industrialisation ainsi qu'assurer la réalisation des objectifs énoncés dans la Déclaration et le Plan d'Action de Lima.

En acceptant l'Acte constitutif transformant l'ONUDI en institution spécialisée le groupe des pays occidentaux a accédé à une revendication essentielle des P. V. D. qui, dès 1967, voulaient faire de cette institution un des « moteurs » privilégiés de leur accès au développement.

La Belgique, pour sa part, s'était déclarée prête à accepter « une extension du rôle de l'ONUDI, à condition que l'extension institutionnelle qu'elle implique soit raisonnable ».

Ceci est dans la ligne traditionnelle de la politique belge qui s'efforce de s'opposer à la prolifération d'organes internationaux, aux risques de double emploi qu'elle implique et aux coûts administratifs qu'elle entraîne.

L'Acte constitutif, soumis à l'approbation du Parlement, comporte 6 chapitres, déterminant, respectivement, les objectifs et fonctions de l'institution (art. 1 et 2), les conditions de participation à l'ONUDI (art. 3 à 6), les différents organes (art. 7 à 11), le programme de travail et les questions financières (art. 12 à 17), la coopération et la coordination avec d'autres organisations (art. 18 à 19), et enfin, les questions juridiques (art. 20 à 29).

Les fonctions de l'ONUDI (art. 1 et 2)

L'Organisation a pour principal objectif de promouvoir et d'accélérer le développement industriel dans les pays en voie de développement en vue de contribuer à l'instauration d'un nouvel ordre économique international.

Pour atteindre ces objectifs, l'Organisation prend toutes les mesures nécessaires et appropriées et en particulier :

— fournit une assistance aux pays en développement pour la promotion de leur industrialisation;

— ze begunstigt de uitbouw van planningstechnieken en draagt bij tot de formulering van ontwikkelingsprogramma's, wetenschappelijke en technische programma's alsmede plannen voor de industrialisatie in de overheidssector, de coöperatieve sector en de privé sector;

— ze fungeert als centrum voor de uitwisseling van industriële voorlichting;

— ze staat de ontwikkelingslanden bij voor de oprichting en het beheer van industrieën, enz.

Deelneming (art. 3 tot 6)

Het statuut van lid van de Organisatie is toegankelijk voor alle Staten die tot haar doelstellingen en beginselen toetreden.

Het statuut van waarnemer bij de Organisatie wordt, op hun verzoek, toegekend aan de waarnemers bij de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, tenzij de Conferentie er anders over beslist.

Organisatie (art. 7 tot 11)

Sinds de oprichting in 1967 zijn de voornaamste organen van UNIDO :

- de Algemene Conferentie;
- de Raad voor industriële ontwikkeling;
- het secretariaat.

De omvorming van UNIDO tot gespecialiseerde instelling heeft geen fundamentele veranderingen in de structuur van de Organisatie met zich meegebracht. Slechts enkele wijzigingen, die bedoeld zijn om de rol van UNIDO te verstevigen, moeten aangehaald worden :

1. De Algemene Conferentie (art. 8) houdt een gewone zitting om de twee jaar, tenzij ze er anders over beslist. Op aanvraag van de Raad of van de meerderheid van alle leden roep de directeur-generaal een buitengewone zitting bijeen.

2. De Raad voor industriële ontwikkeling (art. 9) bestaat uit 53 leden (in plaats van 45 voorheen) die verkozen worden door de Conferentie (en niet meer door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties) die daarbij rekening houdt met het principe van een evenwichtige geografische verdeling. De Raad houdt minstens één gewone zitting per jaar.

3. Het Comité van de programma's en de budgetten (art. 10) bevat 27 leden van de Organisatie, die verkozen worden door de Conferentie. Het Comité houdt minstens één gewone zitting per jaar. Met het oog op de voorlegging ervan aan de Raad, stelt het Comité het ontwerp-barema op van de bijdragen tot de uitgaven die aanrekenbaar zijn op het gewoon budget.

4. Het Secretariaat (art. 11) bestaat uit een directeur-generaal, verschillende adjunct-directeurs-generaal en andere personeelsleden die de Organisatie kan nodig hebben. De directeur-generaal wordt benoemd door de Conferentie op voorstel van de Raad en heeft de algemene verantwoordelijkheid en bevoegdheid om de werkzaamheden van de Organisatie te leiden.

De Conferentie of de Raad kunnen ondergeschikte organen oprichten, m.n. technische comité's, waarbij weerom naar behoren rekening wordt gehouden met het principe van een evenwichtige geografische verdeling.

— favorise l'élaboration de techniques de planification et contribue à la formulation de programmes de développement et de programmes scientifiques et techniques ainsi que de plans pour l'industrialisation dans les secteurs public, coopératif et privé;

— sert de centre d'échanges d'informations industrielles;

— assiste les pays en développement dans la création et la gestion d'industries, etc.

Participation (art. 3 à 6)

La qualité de membre de l'Organisation est accessible à tous les Etats qui adhèrent à ses objectifs et à ses principes.

Le statut d'observateur auprès de l'Organisation est reconnu, sur leur demande, aux observateurs auprès de l'Assemblée générale des Nations Unies, à moins que la Conférence n'en décide autrement.

Organisation (art. 7 à 11)

Les principaux organes de l'ONUDI sont, depuis sa création en 1967 :

- la Conférence générale;
- le Conseil du développement industriel;
- le Secrétariat.

La transformation de l'ONUDI en institution spécialisée n'a pas apporté de modification fondamentale dans la structure de l'Organisation. Seuls quelques changements destinés à renforcer le rôle de l'ONUDI sont à relever.

1. La Conférence générale (art. 8) tient une session ordinaire tous les deux ans, à moins qu'elle n'en décide autrement. Elle est convoquée en session extraordinaire par le Directeur général, sur la demande du Conseil, ou de la majorité de tous les membres.

2. Le Conseil du développement industriel (art. 9). Le Conseil comprend désormais 53 membres (au lieu de 45) élus par la Conférence (et non plus par l'Assemblée générale), laquelle tient compte du principe d'une représentation géographique équitable. Le Conseil tient au moins une session ordinaire par an.

3. Comité des programmes et des budgets (art. 10). Le Comité des programmes et des budgets comprend 27 membres de l'Organisation élus par la Conférence. Le Comité tient au moins une session par an. Il établit, en vue de sa soumission au Conseil, le projet de barème de quotes-parts pour les dépenses imputables sur le budget ordinaire.

4. Secrétariat (art. 11). Le Secrétariat comprend un Directeur général ainsi que les Directeurs généraux adjoints et autres personnels dont l'Organisation peut avoir besoin. Le Directeur général nommé par la Conférence sur recommandation du Conseil a la responsabilité générale et le pouvoir de diriger les travaux de l'Organisation.

Des organes subsidiaires, notamment des Comités techniques, peuvent être créés par la Conférence ou le Conseil, qui tiennent dûment compte du principe d'une représentation géographique équitable.

Financiering (art. 12 tot 17)

De uitgaven van de Organisatie worden opgesplitst in :

- uitgaven die gefinancierd worden door invorderbare bijdragen, wat men ook het gewoon budget noemt;
- uitgaven die gefinancierd worden door vrijwillige bijdragen aan de Organisatie en door alle andere inkomsten die voorzien kunnen worden in het financieel reglement, en wat men ook het operationeel budget noemt.

Totnogtoe worden de administratieve en onderzoeksactiviteiten van UNIDO gedekt door het gewoon budget van de Organisatie der Verenigde Naties.

Vanaf de inwerkingtreding van het nieuw Statuut zullen deze activiteiten gedekt worden door het gewoon budget van UNIDO zelf. Overeenkomstig artikel 13 van het Statuut worden de uitgaven ten laste van het gewoon budget door de leden gedragen op grond van een verdeling die vastgesteld wordt in overeenstemming met het barema der bijdragen zoals door de Conferentie goedgekeurd.

Dit barema is zoveel mogelijk afgestemd op het meest recente barema dat door de Verenigde Naties wordt toegepast. Het aandeel van een lid mag de 25 % van het gewoon budget van de Verenigde Naties niet overschrijden.

In de mate dat het nieuw Statuut van UNIDO nog niet in werking getreden is en deze Organisatie dus nog steeds een orgaan is van de Algemene Vergadering van de V. N. is het de Algemene Vergadering zelf die, luidens haar resoluties 34/230 en 34/61, het budget van UNIDO voor 1980 goedgekeurd heeft. Dit bedrag beloopt 70 117 200 US dollar. Op grond van haar barematisch aandeel van 1,22 % zal België voor 1980 een bijdrage betalen ten belope van 855 430 dollar, zegge 24 807 470 F, als verplichte bijdrage voor UNIDO.

De operationele activiteiten, van technische bijstand evenals de andere, zullen, zoals dat nu ook gebeurt, gedekt worden door vrijwillige bijdragen (operationeel budget).

Ingevolge de bepalingen van artikel 16 van het Statuut kan de directeur-generaal, in naam van de Organisatie, vrijwillige bijdragen ontvangen van regeringen en van gouvernementele en niet-gouvernementele organisaties, onder voorbehoud dat de voorwaarden die aan deze vrijwillige bijdragen zouden verbonden worden niet onverenigbaar zouden zijn met de doelstellingen en de politiek van de Organisatie.

Voor 1980 heeft België een vrijwillige bijdrage van 22,5 miljoen BF voorzien, die bestemd is voor de bijzondere affectatiefondsen van UNIDO.

Bij de bijdragen in specieën voegt zich elk jaar nog een bijdrage in natura, onder vorm van seminaries, vormingsprogramma's, individuele stages en het uitzenden van deskundigen.

Om haar inkomsten te verhogen en de Organisatie beter in staat te stellen vlug en soepel de noden der ontwikkelingslanden te beantwoorden beschikt UNIDO over een Fonds voor industriële ontwikkeling (art. 17) dat gespijsd wordt door vrijwillige bijdragen. Dit Fonds werd opgericht door resolutie 3307 (XXIX) van de Algemene Vergadering, op datum van 14 december 1974.

Juridische kwesties (art. 20 tot 29)*Zetel* (art. 20)

De Organisatie heeft haar zetel te Wenen. Nochtans kan de Organisatie-Conferentie, met 2/3 meerderheid van alle leden, de plaats van de zetel wijzigen.

Financement (art. 12 à 17)

Les dépenses de l'Organisation sont réparties entre les catégories suivantes :

- dépenses à financer par des contributions mises en recouvrement, appelées aussi « budget ordinaire »;
- dépenses à financer par des contributions volontaires à l'Organisation et toutes autres ressources qui peuvent être prévues dans le règlement financier, appelées aussi « budget opérationnel ».

Jusqu'à présent, les activités administratives et de recherche de l'ONUDI sont couvertes par le budget ordinaire de l'Organisation des Nations Unies.

Dès l'entrée en vigueur du présent Acte constitutif, ces activités seront couvertes par le budget ordinaire de l'Organisation elle-même. Conformément à l'article 13 de l'Acte constitutif, les dépenses au titre du budget ordinaire sont supportées par les membres suivant la répartition fixée conformément au barème des quotes-parts arrêté par la Conférence.

Ce barème s'inspire autant que possible du barème le plus récent employé par l'ONU. La quote-part d'aucun membre ne peut dépasser vingt-cinq pour cent du budget ordinaire de l'ONU.

Puisque l'Acte constitutif de l'ONUDI n'entrera en vigueur qu'ultérieurement et que cette organisation continue dès lors d'être un organe de l'Assemblée générale des Nations Unies, c'est l'Assemblée elle-même qui, par ses résolutions 34/230 et 34/61, a approuvé le budget de l'ONUDI pour 1980. Celui-ci s'élève à 70 117 200 dollars U. S. La quote-part de la Belgique ayant été fixée à 1,22 % du total, la Belgique versera en 1980, 855 430 dollars, soit 24 807 470 F au titre de sa contribution obligatoire à l'ONUDI.

Les activités opérationnelles d'assistance technique et autres seront, comme elles le sont à présent, couvertes par des contributions volontaires (budget opérationnel).

Aux termes de l'article 16 de l'Acte constitutif, le Directeur général peut, au nom de l'organisation, accepter des contributions volontaires faites par des gouvernements, des organisations intergouvernementales ou des organisations non gouvernementales, sous réserve que les conditions attachées à ces contributions volontaires soient compatibles avec les objectifs et la politique de l'organisation.

Pour 1980, la Belgique a prévu d'apporter à l'ONUDI une contribution volontaire de 22,5 millions de FB destinée aux Fonds d'affectations spéciales.

Aux contributions en espèce s'ajoute, chaque année, une contribution en nature, sous forme de séminaires, programmes de formation, stages individuels et envoi d'experts.

Pour augmenter ses ressources et renforcer son aptitude à répondre avec rapidité et souplesse aux besoins des pays en développement, l'organisation dispose d'un Fonds de développement industriel (art. 17) financé à l'aide de contributions volontaires. Ce fonds a été créé par la résolution 3307 (XXIX) de l'Assemblée générale, le 14 décembre 1974.

Questions juridiques (art. 20 à 29)*Siège* (art. 20)

L'organisation a son siège à Vienne. Toutefois, la Conférence peut changer le lieu du siège à la majorité des 2/3 de tous ses membres.

Rechtsbekwaamheid, voorrechten en immuniteiten (art. 21)

Overeenkomstig artikel 21 van het Statuut bezit de Organisatie, op het grondgebied van elk van haar leden, de rechtsbekwaamheid, de voorrechten en de immuniteiten die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van haar functies, en dit binnen de perken die voorzien zijn voor alle gespecialiseerde instellingen.

De vertegenwoordigers van de leden en de ambtenaren van de Organisatie genieten insgelijks van de noodzakelijke voorrechten en immuniteiten om hun functies in verband met de Organisatie in alle onafhankelijkheid te kunnen uitoefenen.

Deze voorrechten en immuniteiten zijn, wat België betreft, deze die bepaald worden in de type-clausules van het Verdrag inzake de voorrechten en immuniteiten der gespecialiseerde instellingen, ondertekend te New-York op 21 november 1947. België trad tot dit Verdrag toe luidens de wet van 8 april 1953 (*Belgisch Staatsblad* van 21 november 1953 en van 31 december 1953).

Inwerkingtreding (art. 25)

Het nieuwe Statuut zal in werking treden nadat minstens 80 Staten hun instrumenten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring zullen neergelegd hebben en de depositaris van het Statuut ervan op de hoogte zullen gesteld hebben dat ze zich, na onderlinge raadpleging, akkoord hebben verklaard om het Statuut in werking te doen treden.

79 Staten hebben reeds het Statuut van UNIDO ondertekend: Afghanistan, Algerije, Arabische Lybische Jamahiriya, Arabische Syrische Republiek, Argentinië, Australië, Bangladesh, België, Bénin, Boetan, Bolivia, Brazilië, Burundi, Chili, China, Colombia, Congo, Cuba, Democratische Volksrepubliek Laos, Democratisch Jemen, Denemarken, Bondsrepubliek Duitsland, Egypte, El Salvador, Ecuador, Filippijnen, Finland, Frankrijk, Gabon, Ghana, Griekenland, Guinea, Honduras, Ierland, India, Indonesië, Irak, Italië, Ivoorkust, Japan, Joegoslavië, Libanon, Liberia, Luxemburg, Madagascar, Malawi, Mexico, Nederland, Nicaragua, Niger, Nigeria, Noorwegen, Oeganda, Oostenrijk, Opper-Volta, Pakistan, Panama, Peru, Portugal, Roemenië, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Soedan, Spanje, Sri Lanka, Swaziland, Thailand, Togo, Tunesië, Turkije, Verenigd Koninkrijk, Verenigde Staten, Venezuela, Yemen, Zaïre, Zambia, Zweden en Zwitserland.

Onder die 79 Staten hebben reeds 7 Staten het Statuut bekrachtigd: China, Filippijnen, India, Joegoslavië, Madagascar, Mexico en Pakistan.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Ch.-F. NOTHOMB

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

D. COENS

Capacité juridique, privilèges et immunités (art. 21)

Conformément à l'article 21 de l'Acte constitutif, l'organisation jouit, sur le territoire de chacun de ses membres, de la capacité juridique et des privilèges et immunités qui lui sont nécessaires pour exercer ses fonctions, et ce dans les limites prévues pour toutes les institutions spécialisées.

De même les représentants des membres et les fonctionnaires de l'organisation jouissent des privilèges et immunités nécessaires pour exercer en toute indépendance leurs fonctions en rapport avec l'organisation.

Ces privilèges et immunités sont, dans le cas de la Belgique, ceux définis dans les clauses types de la convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées signée à New-York, le 21 novembre 1947, convention à laquelle la Belgique a adhéré par la loi du 8 avril 1953 (*Moniteur belge*, 21 novembre 1953 et 31 décembre 1953).

Entrée en vigueur (art. 25)

Le présent Acte constitutif entrera en vigueur lorsqu'au moins quatre-vingts Etats ayant déposé leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation auront avisé le depositaire qu'ils se sont mis d'accord après s'être consultés pour que le présent Acte constitutif entre en vigueur.

79 Etats ont déjà signé l'Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel. Il s'agit des pays suivants: Afghanistan, Algérie, Allemagne (République fédérale), Argentine, Australie, Autriche, Bangladesh, Belgique, Bénin, Bhoutan, Bolivie, Brésil, Burundi, Chili, Chine, Colombie, Congo, Côte d'Ivoire, Cuba, Danemark, Egypte, El Salvador, Equateur, Espagne, Etats-Unis d'Amérique, Finlande, France, Gabon, Ghana, Grèce, Guinée, Haute-Volta, Honduras, Inde, Indonésie, Irak, Irlande, Italie, Jamahiriya arabe libyenne, Japon, Liban, Libéria, Luxembourg, Madagascar, Malawi, Mexique, Nicaragua, Niger, Nigéria, Norvège, Ouganda, Pakistan, Panama, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Portugal, République arabe syrienne, République démocratique populaire Laos, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Rwanda, Sénégal, Sierra Leone, Soudan, Sri Lanka, Suède, Suisse, Swaziland, Thaïlande, Togo, Tunisie, Turquie, Venezuela, Yémen, Yémen démocratique, Yougoslavie, Zaïre et Zambie.

Parmi ces 79 Etats, 7 Etats, la Chine, l'Inde, Madagascar, le Mexique, le Pakistan, les Philippines et la Yougoslavie, l'ont déjà ratifié.

Le Ministre des Affaires étrangères,

Ch.-F. NOTHOMB

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN

Le Ministre de la Coopération au Développement,

D. COENS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26^e september 1980 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van het Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor industriële ontwikkeling en van de Bijlagen, opgemaakt te Wenen op 8 april 1979 », heeft de 14^e oktober 1980 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit

De heren : F. Remion, voorzitter,

P. Tapie, kamervoorzitter,

Ch. Huberlant, staatsraad,

R. Pirson en C. Deschamps, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : J. Truyens, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Tapie.

Het verslag werd uitgebracht door de heer E. Falmagne, auditeur.

De Griffier,

J. TRUYENS

De Voorzitter,

F. REMION

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Buitenlandse Handel en Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel

Het Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor industriële ontwikkeling en de Bijlagen, opgemaakt te Wenen op 8 april 1979, zullen volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 9 december 1980.

BOUDEWIJN

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 26 septembre 1980, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation de l'acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et Annexes, faits à Vienne le 8 avril 1979 », a donné le 14 octobre 1980 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de

Messieurs : F. Remion, président,

P. Tapie, président de chambre,

Ch. Huberlant, conseiller d'Etat,

R. Pirson et C. Deschamps, assesseurs de la section de législation,

Madame : J. Truyens, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Tapie.

Le rapport a été présenté par M. E. Falmagne, auditeur.

Le Greffier,

J. TRUYENS

Le Président,

F. REMION

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre du Commerce extérieur et de Notre Ministre de la Coopération au Développement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre du Commerce extérieur et Notre Ministre de la Coopération au Développement sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique

L'Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et les Annexes, faits à Vienne le 8 avril 1979, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 1980.

BAUDOUIN

VAN KONINGSWEGE :

De Ministrer van Buitenlandse Zaken,

Ch.-F. NOTHOMB

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

D. COENS

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

Ch.-F. NOTHOMB

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN

Le Ministre de la Coopération au Développement,

D. COENS

(Vertaling)

STATUUT

van de Organisatie der Verenigde Naties
voor industriële ontwikkeling

PREAMBULE

*De Staten die Partij zijn bij dit Statuut,**Overeenkomstig het Handvest der Verenigde Naties,*

Overwegende de ruime doelstellingen, vervat in de resoluties, aangevaard tijdens de zesde bijzondere zitting van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties betreffende de vestiging van een Nieuwe Internationale Economische Orde, in de Verklaring en het Actieplan van Lima inzake Industriële Ontwikkeling en Samenwerking, aangevaard door de Tweede Algemene Conferentie van de UNIDO alsmede in de resolutie van de zevende bijzondere zitting van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties inzake Ontwikkeling en Internationale Economische Samenwerking,

Verklarende dat :

Het noodzakelijk is een rechtvaardige economische en sociale orde te vestigen, die dient te worden bereikt door het wegnemen van economische ongelijkheid, het tot stand brengen van rationele en rechtvaardige internationale economische betrekkingen, het bewerkstelligen van dynamische sociale en economische veranderingen en door de bevordering van de noodzakelijke structurele wijzigingen in de ontwikkeling van de wereldeconomie,

Industrialisatie een dynamisch werktuig is ter bevordering van de groei en van wezenlijk belang is voor een snelle economische en sociale ontwikkeling, met name van de ontwikkelingslanden, voor de verbetering van de levensstandaard en de kwaliteit van het bestaan van de volkeren in alle landen en voor de invoering van een rechtvaardige economische en sociale orde,

Het een soeverein recht van elk land is zijn eigen industrialisatie te verwezenlijken, en elk proces van die industrialisatie in overeenstemming dient te zijn met de ruimere doelstellingen van een zelfstandige en geïntegreerde sociaal-economische ontwikkeling en die veranderingen dient te omvatten die nodig zijn om een rechtvaardige en doeltreffende deelneming van elk volk aan de industrialisatie van zijn land te waarborgen,

Aangezien internationale samenwerking ten behoeve van ontwikkeling het gemeenschappelijk streven en de gemeenschappelijke verplichting van alle landen is, het van wezenlijk belang is de industrialisatie te bevorderen door middel van alle mogelijke gezamenlijk getroffen maatregelen, waaronder de ontwikkeling, overdracht en aanpassing van technologie zowel op mondiaal, regionaal en nationaal als op sectoraal niveau,

Alle landen, ongeacht hun sociaal en economisch stelsel, vastbesloten zijn het algemeen welzijn van hun bevolking te bevorderen door individuele en collectieve handelingen die erop gericht zijn om, op basis van soevereine gelijkheid, de internationale economische samenwerking uit te breiden, de economische onafhankelijkheid van de ontwikkelingslanden te versterken, het hun toekomende aandeel in de totale industriële productie in de wereld te waarborgen en bij te dragen tot de internationale vrede, veiligheid en welvaart van alle landen, overeenkomstig de doelstellingen en beginselen van het Handvest der Verenigde Naties,

Indachtig deze richtlijnen,

Geleid door de wens binnen het kader van Hoofdstuk IX van het Handvest der Verenigde Naties een gespecialiseerde organisatie in het leven te roepen, die de naam zal dragen van Organisatie der Verenigde Naties voor Industriële Ontwikkeling (UNIDO) (hierna te noemen de « Organisatie ») en die een centrale rol zal spelen in en verantwoordelijk zal zijn voor het begeleiden en bevorderen van de coördinatie van alle werkzaamheden binnen het stelsel der Verenigde Naties op het gebied van de industriële ontwikkeling, overeenkomstig de verantwoordelijkheden van de Economische en Sociale Raad krachtens het Handvest der Verenigde Naties en de van toepassing zijnde overeenkomsten inzake de onderlinge betrekkingen,

Hechten hierbij hun goedkeuring aan dit Statuut.

ACTE CONSTITUTIF

de l'Organisation des Nations Unies
pour le développement industriel

PREAMBULE

*Les Etats parties au présent Acte constitutif,**Agissant conformément à la Charte des Nations Unies,*

Ayant présents à l'esprit les objectifs généraux des résolutions adoptées à la sixième session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies relatives à l'instauration d'un Nouvel Ordre économique international, de la Déclaration et du Plan d'action de Lima concernant le développement et la coopération industriels, adoptés par la deuxième Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, et de la résolution de la septième session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies relative au développement et à la coopération économique internationale,

Déclarant que :

Il est nécessaire d'instaurer un ordre économique et social juste et équitable, ce qu'il faudrait réaliser en éliminant les inégalités économiques, en établissant des relations économiques internationales rationnelles et équitables, en opérant des changements sociaux et économiques dynamiques et en favorisant les modifications structurelles nécessaires dans le développement de l'économie mondiale,

L'industrialisation est un instrument dynamique de croissance essentiel au développement économique et social accéléré, notamment des pays en développement, à l'amélioration du niveau de vie et de la qualité de la vie des populations de tous les pays, ainsi qu'à l'instauration d'un ordre économique et social équitable,

Tous les pays ont le droit souverain de s'industrialiser et tout processus d'industrialisation doit viser de manière générale à assurer un développement socio-économique auto-entretenu et intégré et devrait comporter les changements requis pour assurer une participation juste et effective de tous les peuples à l'industrialisation de leur pays,

La coopération internationale en vue du développement représentant l'objectif et le devoir communs de tous les pays, il est essentiel de promouvoir l'industrialisation au moyen de toutes les mesures concertées possibles, y compris la mise au point, le transfert et l'adaptation de technologies aux niveaux global, régional et national, ainsi qu'au niveau des différents secteurs,

Tous les pays, quel que soit leur système économique et social, sont résolus à promouvoir le bien-être commun de leurs peuples grâce à des mesures individuelles et collectives visant à développer la coopération économique internationale sur la base de l'égalité souveraine, à renforcer l'indépendance économique des pays en développement, à assurer à ces pays une part équitable dans la production industrielle mondiale et à contribuer à la paix internationale et à la sécurité et à la prospérité de toutes les nations, conformément aux buts et aux principes de la Charte des Nations Unies,

Ayant présents à l'esprit ces idées directives,

Désireux d'établir, aux termes du Chapitre IX de la Charte des Nations Unies, une institution spécialisée portant le nom d'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) (ci-après dénommée « l'Organisation ») qui devra jouer le rôle central et être responsable d'examiner et de promouvoir la coordination de toutes les activités menées dans le domaine du développement industriel par les organismes des Nations Unies, conformément aux attributions que la Charte des Nations Unies confère au Conseil économique et social, ainsi qu'aux accords applicables en matière de relations,

Convient du présent Acte constitutif.

HOOFDSTUK I

Doelstellingen en functies

Artikel 1

Doelstellingen

De belangrijkste doelstelling van de Organisatie is het bevorderen en versnellen van de industriële ontwikkeling in de ontwikkelingslanden ten einde het ontstaan van een nieuwe internationale economische orde te stimuleren. Ook dient de Organisatie industriële ontwikkeling en samenwerking zowel op mondiaal, regionaal en nationaal als op sectoraal niveau aan te moedigen.

Artikel 2

Functies

Ten einde bovengenoemde doelstellingen te verwirkelijken, doet de Organisatie in de regel alle noodzakelijke en passende stappen en dient in het bijzonder :

- a) Naar gelang zulks wenselijk is het verlenen van hulp aan de ontwikkelingslanden ter bevordering en versnelling van hun industrialisatie te stimuleren of deze zelf te verlenen, met name bij de ontwikkeling, uitbreiding en modernisering van hun industrieën;
- b) Overeenkomstig het Handvest der Verenigde Naties de werkzaamheden van het stelsel der Verenigde Naties op gang te brengen, te coördineren en op de voet te volgen ten einde haar centrale coördinerende taak op het gebied van de industriële ontwikkeling te kunnen vervullen;
- c) Nieuwe ideeën en benaderingswijzen ten aanzien van de industriële ontwikkeling zowel op mondiaal, regionaal en nationaal als op sectoraal niveau te scheppen en bestaande ideeën en benaderingswijzen nader uit te werken, alsmede onderzoeken en studies te verrichten ten einde te komen tot het formuleren van nieuwe gedragslijnen gericht op een harmonieuze, evenwichtige industriële ontwikkeling, waarbij de nodige aandacht besteed behoort te worden aan de methoden die landen met verschillende sociaal-economische stelsels gebruiken om industrialisatievraagstukken op te lossen;
- d) De ontwikkeling en het gebruik van planningstechnieken te bevorderen en aan te moedigen en steun te verlenen bij het opstellen van ontwikkelingsprogramma's, wetenschappelijke en technologische programma's en industrialisatieplannen in de openbare, coöperatieve en particuliere sector;
- e) De ontwikkeling van een geïntegreerde en interdisciplinaire benadering van de versnelde industrialisatie in de ontwikkelingslanden aan te moedigen en daarbij steun te verlenen;
- f) Als forum en als instrument te fungeren om de ontwikkelingslanden en de geïndustrialiseerde landen behulpzaam te zijn bij hun contacten, hun overleg en — op verzoek van de betrokken landen — hun onderhandelingen, gericht op industrialisatie van de ontwikkelingslanden;
- g) De ontwikkelingslanden te steunen bij het oprichten en in bedrijf houden van industrieën, zowel basisindustrieën als industrieën die verband houden met de landbouw, om tot een volledig benutten van plaatselijk aanwezige natuurlijke en menselijke hulpbronnen en tot de productie van goederen voor de binnenlandse markt en de exportmarkt te komen, alsook bij te dragen tot de ontwikkeling op eigen kracht van deze landen;
- h) Als uitwisselingscentrum te fungeren voor industriële informatie en uit hoofde daarvan informatie te verzamelen en steekproefsgewijs te controleren, deze te analyseren en uit te werken ten einde informatie te verspreiden over alle aspecten van de industriële ontwikkeling op zowel mondiaal, regionaal en nationaal als sectoraal niveau, waaronder ook de uitwisseling van ervaring en technologische verworvenheden tussen industrieel ontwikkelde landen en ontwikkelingslanden met verschillende sociale en economische stelsels;
- i) In het bijzonder aandacht te besteden aan het nemen van speciale maatregelen ten behoeve van de hulpverlening aan de minst ontwikkelde landen, geen toegang tot zee bezittende of uit eilanden bestaande ontwikkelingslanden, alsook aan die ontwikkelingslanden die het zwaarst zijn getroffen door economische crises en natuurrampen, zonder daarbij de belangen van de andere ontwikkelingslanden uit het oog te verliezen;
- j) De ontwikkeling, selectie, aanpassing, overdracht en het gebruik van industriële technologie te bevorderen, aan te moedigen en te steunen, daarbij rekening houdend met de sociaal-economische omstandigheden en specifieke behoeften van de desbetreffende industrie, waarbij dan speciaal het accent moet komen te liggen op de overdracht van technologie van zowel de industrielanden naar de ontwikkelingslanden als tussen de ontwikkelingslanden onderling;
- k) Industriële opleidingsprogramma's te organiseren en te steunen die erop zijn gericht de ontwikkelingslanden te helpen bij het opleiden van technisch en ander passend personeel, waaraan zij in de verschillende stadia van een versnelde industriële ontwikkeling behoefte hebben;

CHAPITRE PREMIER

Objectifs et fonctions

Article premier

Objectifs

L'Organisation a pour principal objectif de promouvoir et d'accélérer le développement industriel dans les pays en développement en vue de contribuer à l'instauration d'un nouvel ordre économique international. Elle promeut aussi le développement et la coopération industriels aux niveaux global, régional et national, de même qu'au niveau sectoriel.

Article 2

Fonctions

Pour atteindre ses objectifs susmentionnés, l'Organisation prend, d'une manière générale, toutes les mesures nécessaires et appropriées et, en particulier :

- a) Favorise et fournit, selon les besoins, une assistance aux pays en développement, pour la promotion et l'accélération de leur industrialisation, et en particulier pour le développement, l'expansion et la modernisation de leurs industries;
- b) Conformément à la Charte des Nations Unies, suscite, coordonne et suit les activités des organismes des Nations Unies en vue de permettre à l'Organisation de jouer un rôle central de coordination dans le domaine du développement industriel;
- c) Crée de nouveaux concepts et approches, et développe les concepts et approches existants, applicables au développement industriel aux niveaux global, régional et national, ainsi qu'au niveau des différents secteurs, et exécute des études et des enquêtes tendant à formuler de nouvelles lignes d'action en vue d'un développement industriel harmonieux et équilibré, en tenant dûment compte des méthodes employées par les pays ayant des systèmes sociaux et économiques différents pour résoudre les problèmes de l'industrialisation;
- d) Promeut et favorise l'élaboration et l'utilisation de techniques de planification, et contribue à la formulation de programmes de développement et de programmes scientifiques et technologiques ainsi que de plans pour l'industrialisation dans les secteurs public, coopératif et privé;
- e) Favorise l'élaboration d'une approche intégrée et interdisciplinaire en vue de l'industrialisation accélérée des pays en développement, et y contribue;
- f) Constitue une enceinte et un instrument au service des pays en développement et des pays industrialisés pour leurs contacts, leurs consultations et, à la demande des pays intéressés, pour leurs négociations tendant à l'industrialisation des pays en développement;
- g) Assiste les pays en développement dans la création et la gestion d'industries, y compris d'industries liées à l'agriculture et d'industries de base, afin de parvenir à la pleine utilisation des ressources naturelles et humaines localement disponibles, d'assurer la production de biens destinés aux marchés intérieurs et à l'exportation, et de contribuer à l'autonomie économique de ces pays;
- h) Sert de centre d'échanges d'informations industrielles et, en conséquence, rassemble et contrôle de façon sélective, analyse et élabore aux fins de diffusion, des données concernant tous les aspects du développement industriel aux niveaux global, régional et national ainsi qu'au niveau des différents secteurs, y compris les échanges portant sur les données d'expérience et les réalisations technologiques des pays industriellement développés et des pays en développement dotés de systèmes sociaux et économiques différents;
- i) Consacre une attention particulière à l'adoption de mesures spéciales visant à aider les pays en développement les moins avancés, sans littoral ou insulaires, ainsi que les pays en développement les plus gravement touchés par des crises économiques ou des catastrophes naturelles, sans perdre de vue les intérêts des autres pays en développement;
- j) Promeut et favorise l'élaboration, la sélection, l'adaptation, le transfert et l'utilisation de technologies industrielles, et y contribue, compte tenu de la situation socio-économique et des besoins particuliers des industries concernées, en prenant particulièrement en considération le transfert de technologies des pays industrialisés aux pays en développement, ainsi qu'entre pays en développement eux-mêmes;
- k) Organise et favorise des programmes de formation industrielle visant à aider les pays en développement à former le personnel technique et les autres personnels appropriés nécessaires à divers stades pour leur développement industriel accéléré;

l) In nauwe samenwerking met de desbetreffende organen van de Verenigde Naties, de gespecialiseerde organisaties en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, de ontwikkelingslanden te adviseren en te steunen met betrekking tot het exploiteren, conserveren en ter plaatse be- of verwerken van hun natuurlijke hulpbronnen ten einde de industrialisatie van de ontwikkelingslanden te bevorderen;

m) Proef- en demonstratie-installaties te verschaffen om de industrialisatie in bepaalde sectoren te versnellen;

n) Speciale maatregelen uit te werken die ten doel hebben de samenwerking op industrieel gebied tussen de ontwikkelingslanden onderling en tussen de ontwikkelde landen en de ontwikkelingslanden te stimuleren;

o) In samenwerking met andere bevoegde instanties steun te verlenen aan de regionale planning voor de industriële ontwikkeling van de ontwikkelingslanden binnen het kader van regionale en subregionale groeperingen van deze landen;

p) De oprichting en versterking van industriële en commerciële organisaties en beroepsverenigingen en andere soortgelijke organisaties aan te moedigen en te stimuleren, die zouden kunnen bijdragen tot het volledig benutten van de eigen hulpbronnen der ontwikkelingslanden ten einde hun nationale industrieën te ontwikkelen;

q) Steun te verlenen bij het creëren en doen functioneren van een institutionele infrastructuur die regulerende en adviserende diensten en diensten op ontwikkelingsgebied kan leveren aan de industrie;

r) Op verzoek van de regeringen van de ontwikkelingslanden steun te verlenen bij het verkrijgen van externe financiering voor specifieke industriële projecten op billijke, rechtvaardige en wederzijds aanvaardbare voorwaarden.

HOOFDSTUK II

Deelneming

Artikel 3

Leden

Het lidmaatschap van de Organisatie staat open voor alle Staten die de doelstellingen en beginselen van de Organisatie onderschrijven;

a) Staten die Lid zijn van de Verenigde Naties of van een gespecialiseerde organisatie of van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie kunnen Lid worden van de Organisatie door partij te worden bij dit Statuut overeenkomstig artikel 24 en artikel 25, tweede lid.

b) Andere Staten dan de in letter a) genoemde kunnen Lid worden van de Organisatie door partij te worden bij dit Statuut overeenkomstig artikel 24, derde lid, en artikel 25, tweede lid, letter c), nadat hun lidmaatschap door de Conferentie met een twee derde meerderheid van de aanwezige Leden die hun stem uitbrengen, op aanbeveling van de Raad, is goedgekeurd.

Artikel 4

Waarnemers

1. De status van waarnemer bij de Organisatie staat op verzoek open voor die Staten die deze status ook bij de Algemene Vergadering der Verenigde Naties genieten, tenzij de Conferentie anders besluit.

2. Onverminderd het bepaalde in het eerste lid heeft de Conferentie de bevoegdheid andere waarnemers uit te nodigen, deel te nemen aan het werk van de Organisatie.

3. Het is waarnemers toegestaan deel te nemen aan het werk van de Organisatie overeenkomstig de desbetreffende huishoudelijke reglementen en de bepalingen van dit Statuut.

Artikel 5

Schorsing

1. Elk Lid van de Organisatie dat wordt geschorst wat de uitoefening betreft van de rechten en voorrechten, verbonden aan het lidmaatschap van de Verenigde Naties, wordt tevens automatisch geschorst wat de uitoefening betreft van de rechten en voorrechten, verbonden aan het lidmaatschap van de Organisatie.

2. Elk lid dat achterstand heeft bij de betaling van zijn financiële bijdrage aan de Organisatie heeft geen stem in de Organisatie, indien het achterstallige bedrag gelijk is aan of hoger is dan het bedrag van

l) Donne des conseils et une assistance, en étroite coopération avec les organismes compétents des Nations Unies, les institutions spécialisées et l'Agence internationale de l'énergie atomique, aux pays en développement pour l'exploitation, la conservation et la transformation sur place de leurs ressources naturelles en vue de favoriser l'industrialisation de ces pays;

m) Fournit des installations pilotes et de démonstration en vue d'accélérer l'industrialisation de secteurs particuliers;

n) Elabore des mesures spéciales destinées à promouvoir la coopération dans le domaine industriel entre les pays en développement ainsi qu'entre ces pays et les pays développés;

o) Contribue, en coopération avec d'autres organismes appropriés, à la planification régionale du développement industriel des pays en développement dans le cadre des groupements régionaux et sous-régionaux de ces pays;

p) Favorise et promeut la création et le renforcement d'associations industrielles, commerciales et professionnelles, et d'organisations analogues qui faciliteraient la pleine utilisation des ressources internes des pays en développement en vue de développer leurs industries nationales;

q) Contribue à la création et à la gestion d'une infrastructure institutionnelle en vue de fournir à l'industrie des services de réglementation, de conseil et de développement;

r) Contribue, à la demande des gouvernements des pays en développement, à l'obtention de capitaux extérieurs pour le financement de projets industriels donnés, à des conditions justes, équitables et mutuellement acceptables.

CHAPITRE II

Participation

Article 3

Membres

La qualité de Membre de l'Organisation est accessible à tous les Etats qui adhèrent à ses objectifs et à ses principes :

a) Les Etats membres de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique peuvent être admis comme Membres de l'Organisation en devenant parties au présent Acte constitutif conformément à l'Article 24 et au paragraphe 2 de l'Article 25;

b) Les Etats autres que ceux visés à l'alinéa a) peuvent être admis comme Membres de l'Organisation en devenant parties au présent Acte constitutif conformément au paragraphe 3 de l'Article 24 et à l'alinéa c) du paragraphe 2 de l'Article 25, après que leur admission a été approuvée par la Conférence, à la majorité des deux tiers des Membres présents et votants, sans recommandation du Conseil.

Article 4

Observateurs

1. Le statut d'observateur auprès de l'Organisation est reconnu, sur leur demande, aux observateurs auprès de l'Assemblée générale des Nations Unies, à moins que la Conférence n'en décide autrement.

2. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 1, la Conférence est habilitée à inviter d'autres observateurs à participer aux travaux de l'Organisation.

3. Les observateurs sont autorisés à participer aux travaux de l'Organisation conformément aux règlements intérieurs pertinents et aux dispositions du présent Acte constitutif.

Article 5

Suspension

1. Tout Membre de l'Organisation qui est suspendu de l'exercice de ses droits et privilèges de Membre de l'Organisation des Nations Unies est automatiquement suspendu de l'exercice des droits et privilèges de Membre de l'Organisation.

2. Tout Membre qui est en retard dans le paiement de sa contribution à l'Organisation ne peut participer aux scrutins de l'Organisation si le montant de ses arriérés est égal ou supérieur aux contribu-

de bijdrage waarvoor het is aangeslagen voor de twee voorafgaande fiscale jaren. Elk orgaan kan niettemin een dergelijk Lid toestaan in dat orgaan zijn stem uit te brengen, indien het ervan overtuigd is dat uitblijven van de betaling te wijten is aan omstandigheden waarover het desbetreffende Lid geen macht heeft.

Artikel 6

Opzegging

1. Een Lid kan zijn lidmaatschap van de Organisatie opzeggen door bij de Depositaris een akte van opzegging neder te leggen.

2. De opzegging wordt van kracht op de laatste dag van het fiscale jaar, volgend op dat waarin een zodanige akte is nedergelegd.

3. De financiële bijdrage die het Lid dat zijn lidmaatschap wenst op te zeggen, verschuldigd is voor het fiscale jaar, volgend op dat waarin een zodanige akte is nedergelegd, is gelijk aan de bijdrage waarvoor het is aangeslagen in het fiscale jaar waarin deze akte is nedergelegd.

Het lid dat zijn lidmaatschap wenst op te zeggen voldoet bovendien aan alle onvoorwaardelijke financiële toezeggingen die het vrijwillig heeft gedaan vóór de nederlegging van een zodanige akte.

HOOFDSTUK III

Organen

Artikel 7

Hoofddorganen en suborganen

1. De hoofddorganen van de Organisatie zijn :

- a) De Algemene Conferentie (hierna te noemen de « Conferentie »);
- b) De Raad voor Industriële Ontwikkeling (hierna te noemen de Raad »);
- c) Het Secretariaat.

2. Er wordt een Programma- en Begrotingscommissie gevormd om de Raad te assisteren bij de voorbereiding en bestudering van het werkprogramma, de gewone begroting en de operationele begroting van de Organisatie alsmede andere financiële zaken die de Organisatie betreffen.

3. Andere suborganen, waaronder technische commissies, kunnen door de Raad of de Conferentie worden ingesteld, waarbij rekening dient te worden gehouden met het beginsel van rechtvaardige geografische spreiding.

Artikel 8

De Algemene Conferentie

1. De Conferentie bestaat uit vertegenwoordigers van alle leden.

2. a) De Conferentie houdt om de twee jaar een gewone zitting, tenzij zij anders besluit. Bijzondere zittingen worden op verzoek van de Raad of van een meerderheid van alle leden door de directeur-generaal bijeengeroepen.

b) Gewone zittingen worden gehouden in de plaats waar de Organisatie zetelt, tenzij de Conferentie anders heeft besloten. De Raad besluit waar een bijzondere zitting zal worden gehouden.

3. Naast het vervullen van andere functies die in dit Statuut zijn omschreven, dient de Conferentie :

- a) De leidende beginselen en de beleidslijnen van de Organisatie te bepalen;
- b) Verslagen van de Raad, de Directeur-generaal en de suborganen van de Conferentie te behandelen;
- c) Haar goedkeuring te hechten aan het werkprogramma, de gewone en operationele begroting van de Organisatie overeenkomstig artikel 14, een verdeelsleutel voor de bijdragen vast te stellen overeenkomstig artikel 15, haar goedkeuring te hechten aan het financiële reglement van de Organisatie en toezicht te houden op het doelmatig gebruik van de financiële middelen van de Organisatie;
- d) De bevoegdheid te hebben om met een twee derde meerderheid van de aanwezige leden die hun stem uitbrengen, verdragen of overeenkomsten aan te gaan betreffende zaken die binnen de bevoegdheid van de Organisatie vallen en aanbevelingen te doen aan de leden inzake dergelijke verdragen of overeenkomsten;

Article 6

Retrait

1. Un Membre peut se retirer de l'Organisation en déposant un instrument de dénonciation du présent Acte constitutif auprès du Dépositaire.

2. Ce retrait prend effet le dernier jour de l'exercice financier suivant l'exercice au cours duquel ledit instrument a été déposé.

3. Les contributions à verser par le Membre qui se retire pour l'exercice financier suivant l'exercice au cours duquel le retrait a été notifié sont les mêmes que les contributions mises en recouvrement pour l'exercice financier au cours duquel cette notification a été faite.

Le Membre qui se retire s'acquitte en outre de toute contribution volontaire non assortie de conditions qu'il a annoncée avant de notifier son retrait.

CHAPITRE III

Organes

Article 7

Organes principaux et organes subsidiaires

1. Les principaux organes de l'Organisation sont :

- a) La Conférence générale (dénommée « la Conférence »);
- b) Le Conseil du développement industriel (dénommé « le Conseil »);
- c) Le Secrétariat.

2. Il est créé un Comité des programmes et des budgets pour aider le Conseil à préparer et à examiner le programme de travail, le budget ordinaire et le budget opérationnel de l'Organisation ainsi que d'autres questions financières intéressant l'Organisation.

3. D'autres organes subsidiaires, notamment des comités techniques, peuvent être créés par la Conférence ou par le Conseil, qui tiennent dûment compte du principe d'une représentation géographique équitable.

Article 8

Conférence générale

1. La Conférence se compose des représentants de tous les Membres.

2. a) La Conférence tient une session ordinaire tous les deux ans, à moins qu'elle n'en décide autrement. Elle est convoquée en session extraordinaire par le Directeur général, sur la demande du Conseil ou de la majorité de tous les Membres.

b) La Conférence tient sa session ordinaire au Siège de l'Organisation, à moins qu'elle n'en décide autrement. Le Conseil détermine le lieu où doivent se tenir les sessions extraordinaires.

3. Outre les autres fonctions spécifiées dans le présent Acte constitutif, la Conférence :

- a) Détermine les principes directeurs et les orientations générales de l'Organisation;
- b) Examine les rapports du Conseil, du Directeur général et des organes subsidiaires de la Conférence;
- c) Approuve le programme de travail, le budget ordinaire et le budget opérationnel de l'Organisation conformément aux dispositions de l'Article 14, fixe le barème des quotes-parts conformément aux dispositions de l'Article 15, approuve le règlement financier de l'Organisation et contrôle l'utilisation effective des ressources financières de l'Organisation;
- d) Est habilitée à adopter, à la majorité des deux tiers des Membres présents et votants, des conventions ou des accords portant sur toute question relevant de la compétence de l'Organisation, et à faire des recommandations aux Membres au sujet de ces conventions ou accords;

e) Aanbevelingen te doen aan de leden en aan internationale organisaties betreffende zaken die binnen de bevoegdheid van de Organisatie vallen;

f) Andere passende stappen te ondernemen om de Organisatie in staat te stellen haar doelstellingen na te streven en haar functies te vervullen.

4. De Conferentie kan aan de Raad die bevoegdheden en functies delegeren waarvan zij delegatie wenselijk acht met uitzondering van die welke zijn neergelegd in artikel 3, letter b); artikel 4, artikel 8, derde lid, de letters a), b), c) en d); artikel 9, eerste lid; artikel 10, eerste lid; artikel 11, tweede lid; artikel 14, vierde en zesde lid; artikel 15; artikel 18; artikel 23, tweede lid, letter b) en derde lid, letter b) en Aanhangsel I.

5. De Conferentie stelt haar eigen huishoudelijk reglement vast.

6. Elk lid heeft één stem in de Conferentie. Besluiten worden genomen door een meerderheid van de aanwezige leden die hun stem uitbrengen, tenzij in dit Statuut of in het huishoudelijk reglement anders is bepaald.

Artikel 9

De Raad voor industriële ontwikkeling

1. De Raad bestaat uit 53 leden van de Organisatie die door de Conferentie zijn gekozen, waarbij het beginsel van rechtvaardige geografische spreiding in acht dient te worden genomen. Bij de verkiezing van de leden van de Raad dient de Conferentie zich te houden aan de volgende zetelverdeling: 33 leden van de Raad dienen te worden gekozen uit de Staten, genoemd in de Delen A en C, 15 uit de Staten, genoemd in Deel B, en 5 uit de Staten, genoemd in Deel D van Aanhangsel I van dit Statuut.

2. De leden van de Raad vervullen hun ambt vanaf de sluiting van de gewone zitting van de Conferentie waarbij zij gekozen zijn tot aan de sluiting van de gewone zitting van de Conferentie vier jaar later, met dien verstande dat van de leden die bij de eerste zitting worden gekozen en hun ambt vervullen vanaf die verkiezing, de helft dat ambt slechts vervult, tot aan de sluiting van de gewone zitting twee jaar later. De leden van de Raad zijn herkiesbaar.

3. a) De Raad houdt ten minste éénmaal per jaar op een zelf te bepalen tijdstip een gewone zitting. Bijzondere zittingen worden op verzoek van een meerderheid van alle leden van de Raad door de directeur-generaal bijeengeroepen.

b) De zittingen worden gehouden in de plaats waar de Organisatie zetelt, tenzij de Raad anders bepaalt.

4. Naast andere functies die in dit Statuut zijn omschreven of door de Conferentie zijn gedelegeerd, dient de Raad:

a) Handelend op gezag van de Conferentie, de uitvoering van het goedgekeurde werkprogramma en van de desbetreffende gewone en operationele begrotingen alsmede van andere besluiten van de Conferentie op de voet te volgen;

b) De Conferentie aanbevelingen te doen omtrent een verdeelsleutel voor de bijdragen voor uitgaven ingevolge de gewone begroting;

c) Bij elke gewone zitting van de Conferentie verslag uit te brengen over de werkzaamheden van de Raad;

d) De leden te verzoeken informatie te verstrekken omtrent hun werkzaamheden die verband houden met het werk van de Organisatie;

e) Overeenkomstig de besluiten van de Conferentie en rekening houdend met omstandigheden die zich tussen zittingen van de Raad of van de Conferentie kunnen voordoen, de directeur-generaal te machtigen die maatregelen te nemen die de Raad nodig acht om het hoofd te bieden aan onvoorziene gebeurtenissen, met inachtneming van de functies en financiële middelen van de Organisatie;

f) Indien het ambt van directeur-generaal tussen zittingen van de Conferentie vacant wordt een plaatsvervangend directeur-generaal te benoemen, die tot de volgende gewone of bijzondere zitting van de Conferentie in functie blijft;

g) De voorlopige agenda voor de Conferentie op te stellen;

h) Die andere functies op zich te nemen die nodig kunnen zijn om de doelstellingen van de Organisatie te verwezenlijken, met inachtneming van de in dit Statuut neergelegde beperkingen.

5. De Raad stelt zijn eigen huishoudelijke reglement vast.

6. Elk lid van de Raad heeft één stem. Besluiten worden genomen met een meerderheid van de aanwezige leden die hun stem uitbrengen, tenzij in het Statuut of het huishoudelijk reglement van de Raad anders is bepaald.

7. De Raad nodigt elk lid dat niet in de Raad is vertegenwoordigd uit zonder stemrecht deel te nemen aan zijn besprekingen betreffende zaken die voor dat lid van bijzonder belang zijn.

e) Fait des recommandations aux membres et aux organisations internationales sur des questions qui relèvent de la compétence de l'Organisation;

f) Prend toute autre mesure appropriée pour permettre à l'Organisation de promouvoir ses objectifs et de remplir ses fonctions.

4. La Conférence peut déléguer au Conseil ceux de ses pouvoirs et fonctions qu'elle considère souhaitable de déléguer, à l'exception de ceux qui sont prévus à l'alinéa b) de l'Article 3; à l'Article 4; aux alinéas a), b), c) et d) du paragraphe 3 de l'Article 8; au paragraphe 1 de l'Article 9; au paragraphe 1 de l'Article 10; au paragraphe 2 de l'Article 11; aux paragraphes 4 et 6 de l'Article 14; à l'Article 15; à l'Article 18; à l'alinéa b) du paragraphe 2 et à l'alinéa b) du paragraphe 3 de l'Article 23; et à l'Annexe I.

5. La Conférence établit son règlement intérieur.

6. Chaque Membre dispose d'une voix à la Conférence. Les décisions sont prises à la majorité des Membres présents et votants, sauf disposition contraire du présent Acte constitutif ou du règlement intérieur de la Conférence.

Article 9

Conseil du développement industriel

1. Le Conseil comprend cinquante-trois membres de l'Organisation élus par la Conférence, laquelle tient dûment compte du principe d'une représentation géographique équitable. Pour l'élection des membres du Conseil, la Conférence adopte la répartition des sièges suivante: trente-trois membres du Conseil sont élus parmi les Etats énumérés dans les parties A et C de l'Annexe I au présent Acte constitutif, quinze parmi les Etats énumérés dans la partie B et cinq parmi les Etats énumérés dans la partie D.

2. Les membres du Conseil sont en fonction à partir de la clôture de la session ordinaire de la Conférence à laquelle ils ont été élus jusqu'à la clôture de la session ordinaire de la Conférence quatre ans plus tard, étant entendu toutefois que les membres élus à la première session sont en fonction à partir de cette élection et que la moitié d'entre eux ne sont en fonction que jusqu'à la clôture de la session ordinaire qui se tient deux ans après. Les membres du Conseil sont rééligibles.

3. a) Le Conseil tient au moins une session ordinaire par an, au moment qu'il détermine. Il est convoqué en session extraordinaire par le Directeur général, sur la demande de la majorité des membres du Conseil.

b) Les sessions se tiennent au Siège de l'Organisation, sauf décision contraire du Conseil.

4. Outre les autres fonctions spécifiées dans le présent Acte constitutif et celles qui lui sont déléguées par la Conférence, le Conseil:

a) Agissant sous l'autorité de la Conférence, suit la réalisation du programme de travail approuvé et du budget ordinaire ou du budget opérationnel correspondant ainsi que des autres décisions de la Conférence;

b) Recommande à la Conférence un barème des quotes-parts pour les dépenses imputables sur le budget ordinaire;

c) Fait rapport à la Conférence à chaque session ordinaire sur les activités du Conseil;

d) Prie les membres de fournir des renseignements sur leurs activités intéressant les travaux de l'Organisation;

e) Conformément aux décisions de la Conférence et compte tenu des événements qui peuvent se produire entre les sessions du Conseil ou de la Conférence, autorise le Directeur général à prendre les mesures que le Conseil considère nécessaires pour répondre aux situations imprévues, compte dûment tenu des fonctions et des ressources financières de l'Organisation;

f) Si le poste de Directeur général devient vacant entre les sessions de la Conférence, désigne un Directeur général par intérim pour remplir cette fonction jusqu'à la session ordinaire ou extraordinaire suivante de la Conférence;

g) Etablit l'ordre du jour provisoire de la Conférence;

h) S'acquiesce des autres fonctions qui peuvent être nécessaires pour atteindre les objectifs de l'Organisation, sous réserve des limitations stipulées dans le présent Acte constitutif.

5. Le Conseil établit son règlement intérieur.

6. Chaque membre dispose d'une voix au Conseil. Les décisions sont prises à la majorité des membres présents et votants, sauf disposition contraire du présent Acte constitutif ou du règlement intérieur du Conseil.

7. Le Conseil invite tout membre non représenté en son sein à participer, sans droit de vote, à ses délibérations sur toute question intéressant particulièrement ledit membre.

Artikel 10

Programma- en Begrotingscommissie

1. De Programma- en Begrotingscommissie bestaat uit 27 leden van de Organisatie die worden gekozen door de Conferentie, waarbij het beginsel van rechtvaardige geografische spreiding in acht genomen wordt. Bij de verkiezing van de commissieleden dient de Conferentie zich te houden aan de volgende zetelverdeling: 15 commissieleden worden gekozen uit de Staten, genoemd in de Delen A en C, 9 uit de Staten, genoemd in Deel B en 3 uit de Staten, genoemd in Deel D van Aangangsel I van dit Statuut. De Staten dienen bij het aanwijzen van vertegenwoordigers voor de Commissie rekening te houden met persoonlijke kwalificaties en ervaring.

2. De commissieleden vervullen hun ambt vanaf de sluiting van de gewone zitting van de Conferentie waarbij zij zijn gekozen tot aan de sluiting van de gewone zitting van de Conferentie twee jaar later. Commissieleden zijn herkiesbaar.

3. a) De Commissie houdt ten minste één jaarlijkse zitting. Extra zittingen worden op verzoek van de Raad of de Commissie door de Directeur-Generaal bijeengeroepen;

b) De zittingen worden gehouden in de plaats waar de Organisatie zetelt, tenzij de Commissie anders besluit.

4. De Commissie dient:

a) De functies te vervullen die aan haar in artikel 14 worden opgedragen;

b) Een voorlopige verdeelsleutel voor de contributie op te stellen voor uitgaven ingevolge de gewone begroting en deze aan de Raad voor te leggen;

c) Alle andere functies op financieel terrein uit te voeren die de Conferentie of de Raad haar opdragen;

d) Bij elke gewone zitting aan de Raad verslag uit te brengen over de werkzaamheden van de Commissie en op eigen initiatief adviezen of voorstellen betreffende financiële zaken aan de Raad voor te leggen.

5. De Commissie stelt haar eigen huishoudelijk reglement vast.

6. Elk lid van de Commissie heeft één stem. Besluiten worden genomen met een twee derde meerderheid der aanwezige leden die hun stem uitbrengen.

Artikel 11

Het Secretariaat

1. Het Secretariaat bestaat uit een Directeur-Generaal en die plaatsvervangende Directeuren-Generaal die en ander personeel dat de Organisatie nodig heeft.

2. De Directeur-Generaal wordt op voordracht van de Raad door de Conferentie voor een periode van vier jaar benoemd. Hij kan voor een tweede ambtstermijn van vier jaar worden benoemd, waarna hij niet voor herbenoeming in aanmerking komt.

3. De Directeur-Generaal is de hoogste functionaris van de Organisatie. De Directeur-Generaal heeft, met inachtneming van de algemene of specifieke beleidsopdrachten van de Conferentie of de Raad, de algemene verantwoordelijkheid en bevoegdheid het werk van de Organisatie te leiden. Onder gezag en onder toezicht van de Raad is de Directeur-Generaal verantwoordelijk voor de benoeming, organisatie en leiding van het personeel.

4. Bij de vervulling van hun functie vragen, noch ontvangen de Directeur-Generaal en het personeel aanwijzingen van enige regering of van enige andere autoriteit buiten de Organisatie. Zij onthouden zich van alle activiteiten die afbreuk zouden kunnen doen aan hun positie als internationale functionarissen die uitsluitend tegenover de Organisatie verantwoording verschuldigd zijn. Elk lid neemt de verplichting op zich het uitsluitend internationale karakter van de taken van de Directeur-Generaal en het personeel te eerbiedigen en niet te trachten hen te beïnvloeden bij de uitvoering van hun taak.

5. Het personeel wordt door de Directeur-Generaal aangesteld krachtens regels die op aanbeveling van de Raad door de Conferentie worden vastgesteld. Benoemingen op het niveau van plaatsvervangend Directeur-Generaal dienen te worden goedgekeurd door de Raad. De arbeidsvoorwaarden van het personeel komen zoveel mogelijk overeen met die van het personeel waarvoor het gemeenschappelijk stelsel der Verenigde Naties geldt. Het belangrijkste criterium bij het aanstellen van het personeel en het vaststellen van de arbeidsvoorwaarden dient te zijn de noodzaak dat wordt voldaan aan de hoogste eisen van doelmatigheid, bekwaamheid en integriteit. Er dient rekening te worden gehouden met het belang van een personeelswerving op zo breed mogelijke geografische basis.

Article 10

Comité des programmes et des budgets

1. Le Comité des programmes et des budgets comprend vingt-sept membres de l'Organisation, élus par la Conférence, laquelle tient dûment compte du principe d'une représentation géographique équitable. Pour l'élection des membres du Comité, la Conférence adopte la répartition des sièges suivante: quinze membres du Comité sont élus parmi les Etats énumérés dans les parties A et C de l'Annexe I au présent Acte constitutif, neuf parmi les Etats énumérés dans la partie B et trois parmi les Etats énumérés dans la partie D. Pour désigner leurs représentants au Comité, les Etats tiendront compte de leurs qualifications et de leur expérience personnelles.

2. Les membres du Comité sont en fonction à partir de la clôture de la session ordinaire de la Conférence à laquelle ils ont été élus jusqu'à la clôture de la session ordinaire de la Conférence deux ans plus tard. Les membres du Comité sont rééligibles.

3. a) Le Comité tient au moins une session par an. Il peut également être convoqué par le Directeur général, sur la demande du Conseil ou du Comité lui-même;

b) Les sessions se tiennent au Siège de l'Organisation, sauf décision contraire du Conseil.

4. Le Comité:

a) Exerce les fonctions qui lui sont assignées aux termes de l'Article 14;

b) Établit, en vue de sa soumission au Conseil, le projet de barème de quotes-parts pour les dépenses imputables sur le budget ordinaire;

c) Exerce les autres fonctions que peuvent lui assigner la Conférence ou le Conseil dans le domaine financier;

d) Rend compte au Conseil à chacune de ses sessions ordinaires de toutes ses activités et soumet au Conseil, de sa propre initiative, des avis ou des propositions concernant des questions financières.

5. Le Comité établit son règlement intérieur.

6. Chaque membre du Comité dispose d'une voix. Les décisions du Comité sont prises à la majorité des deux tiers des membres présents et votants.

Article 11

Secrétariat

1. Le Secrétariat comprend un Directeur général, ainsi que les Directeurs généraux adjoints et autres personnels dont l'Organisation peut avoir besoin.

2. Le Directeur général est nommé par la Conférence, sur recommandation du Conseil, pour une période de quatre ans. Il peut être nommé pour une seconde période de quatre ans, à l'issue de laquelle il n'est plus rééligible.

3. Le Directeur général est le plus haut fonctionnaire de l'Organisation. Sous réserve des directives générales ou spéciales de la Conférence ou du Conseil, le Directeur général a la responsabilité générale et le pouvoir de diriger les travaux de l'Organisation. Sous l'autorité et le contrôle du Conseil, le Directeur général est responsable de l'engagement, de l'organisation et de la direction du personnel.

4. Dans l'accomplissement de leurs devoirs, le Directeur général et le personnel ne peuvent solliciter ni accepter d'instructions d'aucun gouvernement ni d'aucune autorité extérieure à l'Organisation. Ils doivent s'abstenir de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux, et ne sont responsables qu'envers l'Organisation. Chaque membre s'engage à respecter le caractère exclusivement international des fonctions du Directeur général et du personnel, et à ne pas chercher à les influencer dans l'exécution de leur tâche.

5. Le personnel est nommé par le Directeur général, conformément aux règles à fixer par la Conférence sur recommandation du Conseil. Les nominations aux fonctions de Directeur général adjoint sont soumises à l'approbation du Conseil. Les conditions d'emploi du personnel sont conformes, autant que possible, à celles du personnel soumis au régime commun des Nations Unies. La considération dominante dans le recrutement et la fixation des conditions d'emploi du personnel doit être la nécessité d'assurer à l'Organisation les services de personnes possédant les plus hautes qualités de travail, de compétence et d'intégrité. Sera dûment prise en considération l'importance d'un recrutement effectué sur une base géographique large et équitable.

6. De directeur-generaal treedt in deze capaciteit op bij alle zittingen van de Conferentie, de Raad en de Programma- en Begrotingscommissie en vervult alle andere functies die hem door deze organen worden toevertrouwd. Hij stelt een jaarlijks verslag op van de werkzaamheden van de Organisatie. Bovendien legt hij, naar gelang van het geval, aan de Conferentie of aan de Raad de eventueel noodzakelijk geachte andere verslagen over.

HOOFDSTUK IV

Werkprogramma en financiële aangelegenheden

Artikel 12

Kosten van delegaties

Elk lid en elke waarnemer dragen de kosten van afvaardiging naar de Conferentie, de Raad of elk ander orgaan waarin dat lid of die waarnemer zitting heeft.

Artikel 13

Samenstelling van de begrotingen

1. De werkzaamheden van de Organisatie worden uitgevoerd overeenkomstig haar goedgekeurde werkprogramma en begrotingen.

2. De uitgaven van de Organisatie zijn in de volgende categorieën verdeeld:

a) Uitgaven die worden bekostigd uit de bijdragen waarvoor de leden worden aangeslagen (hierna te noemen de « gewone begroting »); en

b) Uitgaven die worden bekostigd uit vrijwillige bijdragen aan de Organisatie en uit andere inkomsten waarin het financiële reglement voorziet (hierna te noemen de « operationele begroting »).

3. De gewone begroting voorziet in uitgaven ten behoeve van beheer, onderzoek en andere gewone kosten van de Organisatie alsmede ten behoeve van andere activiteiten, zoals bepaald in Aanhangsel II.

4. De operationele begroting voorziet in uitgaven ten behoeve van technische hulp en andere daarmee samenhangende activiteiten.

Artikel 14

Programma en begrotingen

1. Op een tijdstip, bepaald in het financiële reglement stelt de directeur-generaal een voorlopig werkprogramma op voor het volgende fiscale jaar en maakt een overeenkomstige schatting van de kosten van die activiteiten die uit de gewone begroting dienen te worden bestreden en doet een en ander via de Programma- en Begrotingscommissie aan de Raad toekomen.

2. De Programma- en Begrotingscommissie bestudeert de voorstellen van de directeur-generaal en doet aanbevelingen aan de Raad inzake het voorgestelde werkprogramma en de overeenkomstige kosten-schattingen voor de gewone begroting en de operationele begroting. Voor aanvaarding van de aanbevelingen van de Commissie is een twee derde meerderheid vereist van de aanwezige leden die hun stem uitbrengen.

3. De Raad bestudeert de voorstellen van de directeur-generaal en de eventuele aanbevelingen van de Programma- en Begrotingscommissie en keurt het werkprogramma, de gewone begroting en de operationele begroting goed, eventueel met de wijzigingen die hij daarin noodzakelijk acht, en legt deze ter bestudering en goedkeuring aan de Conferentie voor. Voor een zodanige goedkeuring is een twee derde meerderheid vereist van de aanwezige leden die hun stem uitbrengen.

4. a) De Conferentie bestudeert het haar door de Raad voorgelegde werkprogramma en de overeenkomstige gewone begroting en operationele begroting en keurt deze goed met een twee derde meerderheid der aanwezige leden die hun stem uitbrengen.

b) De Conferentie kan overeenkomstig het zesde lid het werkprogramma en de overeenkomstige gewone begroting en operationele begroting, wijzigen.

5. Indien nodig, worden aanvullende of herziene kostenschattingen voor de gewone begroting en de operationele begroting opgesteld overeenkomstig het eerste tot en met het vierde lid hierboven en het financiële reglement.

CHAPITRE IV

Programme de travail et questions financières

Article 12

Dépenses des délégations

Chaque membre et observateur assume les dépenses de sa propre délégation à la Conférence, au Conseil ou à tout autre organe auquel il participe.

Article 13

Composition des budgets

1. L'Organisation mène ses activités conformément à son programme de travail et à ses budgets approuvés.

2. Les dépenses de l'Organisation sont réparties entre les catégories suivantes:

a) Dépenses à financer par des contributions mises en recouvrement (appelées le « budget ordinaire »);

b) Dépenses à financer par des contributions volontaires à l'Organisation et toutes autres ressources qui peuvent être prévues dans le règlement financier (appelées le « budget opérationnel »).

3. Le budget ordinaire pourvoit aux dépenses d'administration, aux dépenses de recherche, aux autres dépenses ordinaires de l'Organisation et aux dépenses ayant trait aux autres activités ainsi qu'il est prévu dans l'Annexe II.

4. Le budget opérationnel pourvoit aux dépenses d'assistance technique et autres activités connexes.

Article 14

Programme et budgets

1. Le Directeur général établit et soumet au Conseil, par l'intermédiaire du Comité des programmes et des budgets, à la date précisée dans le règlement financier, un projet de programme de travail pour l'exercice financier suivant, ainsi que les prévisions budgétaires correspondantes pour les activités à financer par le budget ordinaire. Le Directeur général soumet en même temps des propositions et des prévisions financières pour les activités à financer par des contributions volontaires à l'Organisation.

2. Le Comité des programmes et des budgets examine les propositions du Directeur général et présente au Conseil ses recommandations concernant le programme de travail et les prévisions correspondantes relatives au budget ordinaire et au budget opérationnel. Les recommandations du Comité sont adoptées à la majorité des deux tiers des membres présents et votants.

3. Le Conseil examine les propositions du Directeur général en même temps que toutes recommandations du Comité des programmes et des budgets et adopte le programme de travail, le budget ordinaire et le budget opérationnel, avec les modifications qu'il juge nécessaires, afin de les soumettre à la Conférence pour examen et approbation. Le Conseil adopte ces textes à la majorité des deux tiers des membres présents et votants.

4. a) La Conférence examine et approuve, à la majorité des deux tiers des membres présents et votants, le programme de travail ainsi que le budget ordinaire et le budget opérationnel correspondants qui lui sont soumis par le Conseil.

b) La Conférence peut apporter des ajustements au programme de travail ainsi qu'au budget ordinaire et au budget opérationnel correspondants, conformément au paragraphe 6.

5. Si besoin est, des prévisions additionnelles ou révisées relatives au budget ordinaire ou au budget opérationnel sont établies et approuvées conformément aux dispositions des paragraphes 1 à 4 ci-dessus et aux dispositions du règlement financier.

6. Besluiten, beslissingen of wijzigingen inzake uitgaven, die niet tevoren overeenkomstig het tweede en derde lid zijn bestudeerd worden niet door de Conferentie goedgekeurd, tenzij zij vergezeld zijn van een door de Directeur-Generaal opgestelde kostenschatting. Besluiten, beslissingen of wijzigingen ten aanzien waarvan de Directeur-Generaal verwacht dat zij uitgaven met zich zullen brengen, worden niet door de Conferentie goedgekeurd tot de Programma- en Begrotingscommissie en vervolgens de Raad, terzelfdertijd bijeenkomend als de Conferentie, de gelegenheid hebben gehad te handelen overeenkomstig het tweede en derde lid. De Raad legt zijn besluiten voor aan de Conferentie. Voor goedkeuring door de Conferentie van zodanige besluiten, beslissingen en wijzigingen is een twee derde meerderheid vereist van alle leden die hun stem uitbrengen.

Artikel 15

Bijdragen waarvoor de leden zijn aangeslagen

1. Uitgaven die tot de gewone begroting behoren worden gedragen door de leden volgens een verdeelsleutel inzake aanslagen, als vastgesteld door de Conferentie bij een twee derde meerderheid van de aanwezige leden die hun stem uitbrengen, op een aanbeveling van de Raad die is aangenomen met een twee derde meerderheid van de aanwezige leden die hun stem uitbrengen, op grond van een door de Programma- en Begrotingscommissie opgesteld ontwerp.

2. De verdeelsleutel inzake aanslagen is zoveel mogelijk gebaseerd op die welke laatstelijk door de Verenigde Naties is gehanteerd. Geen lid wordt aangeslagen voor meer dan vijfentwintig procent van de gewone begroting van de Organisatie.

Artikel 16

Vrijwillige bijdragen aan de Organisatie

Onverminderd het financiële reglement van de Organisatie kan de Directeur-Generaal ten behoeve van de Organisatie vrijwillige bijdragen, waaronder schenkingen, legaten en subsidies, aanvaarden, die aan de Organisatie worden gedaan door regeringen, intergouvernementele of niet-gouvernementele organisaties of uit andere niet-gouvernementele bronnen, mits de voorwaarden, verbonden aan dergelijke vrijwillige bijdragen stroken met de doelstellingen en het beleid van de Organisatie.

Artikel 17

Het Fonds voor Industriële Ontwikkeling

Teneinde de middelen van de Organisatie alsmede haar mogelijkheden om onmiddellijk en met soepelheid te voorzien in de behoeften van de ontwikkelingslanden uit te breiden, beschikt de Organisatie over een Fonds voor Industriële Ontwikkeling, dat gefinancierd zal worden uit de in artikel 16 genoemde vrijwillige bijdragen en uit andere inkomsten waarin het financiële reglement van de Organisatie eventueel voorziet. De Directeur-Generaal beheert het Fonds voor Industriële Ontwikkeling volgens de algemene beleidslijnen voor de activiteiten van het Fonds, die zijn opgesteld door de Conferentie, of door de Raad uit naam van de Conferentie, en in overeenstemming zijn met financiële reglement van de Organisatie.

HOOFDSTUK V

Samenwerking en coördinatie

Artikel 18

Betrekkingen met de Verenigde Naties

De betrekking waarin de Organisatie tot de Verenigde Naties staat, is die van een van de in artikel 57 van het Handvest der Verenigde Naties bedoelde gespecialiseerde organisaties. Elke overeenkomst die overeenkomstig artikel 63 van het Handvest wordt gesloten, vereist de goedkeuring van de Conferentie met een twee derde meerderheid der aanwezige leden die hun stem uitbrengen, na aanbeveling van de Raad.

Artikel 19

Betrekkingen met andere organisaties

1. De Directeur-Generaal kan met goedkeuring van de Raad en met inachtneming van de door de Conferentie opgestelde richtlijnen:

a) Overeenkomsten sluiten voor het aangaan van passende betrekkingen met andere organisaties binnen het stelsel der Verenigde Naties en met andere intergouvernementele en gouvernementele organisaties;

6. Aucune résolution ou décision ni aucun amendement pouvant avoir des incidences financières, qui n'a pas été déjà examiné conformément aux paragraphes 2 et 3, ne peut être approuvé par la Conférence s'il n'est accompagné d'un état des incidences financières établi par le Directeur général. Aucune résolution ou décision ni aucun amendement dont le Directeur général prévoit qu'il donnera lieu à des dépenses, ne peut être approuvé par la Conférence tant que le Comité des programmes et des budgets, puis le Conseil, siégeant en même temps que la Conférence, n'auront pas eu la possibilité d'agir conformément aux dispositions des paragraphes 2 et 3. Le Conseil présente ses décisions à la Conférence. Ces résolutions, décisions et amendements sont approuvés par la Conférence à la majorité des deux tiers de tous les membres.

Article 15

Contributions mises en recouvrement

1. Les dépenses au titre du budget ordinaire sont supportées par les membres suivant la répartition fixée conformément au barème des quotes-parts arrêté par la Conférence à la majorité des deux tiers des membres présents et votants, sur recommandation du Conseil adoptée à la majorité des deux tiers des membres présents et votants, sur la base d'un projet établi par le Comité des programmes et des budgets.

2. Le barème des quotes-parts s'inspire autant que possible du barème le plus récent employé par l'Organisation des Nations Unies. La quote-part d'aucun membre ne peut dépasser vingt-cinq pour cent du budget ordinaire de l'Organisation.

Article 16

Contributions volontaires à l'Organisation

Sous réserve du règlement financier de l'Organisation, le Directeur général peut, au nom de l'Organisation, accepter des contributions volontaires à l'Organisation — notamment dons, legs et subventions — faites par des gouvernements, des organisations intergouvernementales ou des organisations ou autres sources non gouvernementales, sous réserve que les conditions attachées à ces contributions volontaires soient compatibles avec les objectifs et la politique de l'Organisation.

Article 17

Fonds de développement industriel

Pour augmenter ses ressources et renforcer son aptitude à répondre avec rapidité et souplesse aux besoins des pays en développement, l'Organisation dispose d'un Fonds de développement industriel, financé à l'aide des contributions volontaires à l'Organisation visées à l'Article 16 et des autres ressources qui peuvent être prévues dans le règlement financier de l'Organisation. Le Directeur général administre le Fonds de développement industriel conformément aux directives générales régissant le fonctionnement du Fonds, établies par la Conférence ou par le Conseil agissant au nom de la Conférence, et conformément au règlement financier de l'Organisation.

CHAPITRE V

Coopération et coordination

Article 18

Relations avec l'Organisation des Nations Unies

L'Organisation est reliée à l'Organisation des Nations Unies; elle en constitue l'une des institutions spécialisées visées à l'Article 57 de la Charte des Nations Unies. Tout accord conclu conformément à l'Article 63 de la Charte doit être approuvé par la Conférence à la majorité des deux tiers des membres présents et votants sur recommandation du Conseil.

Article 19

Relations avec d'autres organisations

1. Le Directeur général peut, avec l'approbation du Conseil et sous réserve des directives établies par la Conférence:

a) Conclure des accords établissant des relations appropriées avec d'autres organisations du système des Nations Unies et avec d'autres organisations intergouvernementales ou gouvernementales;

b) Passende betrekkingen aangaan met niet-gouvernementele en andere organisaties wier werkterrein verband houdt met dat van de Organisatie. Wanneer de directeur-generaal zodanige betrekkingen aangaat met nationale organisaties dient hij de betrokken regeringen te raadplegen.

2. De directeur-generaal kan, met inachtneming van zodanige overeenkomsten en betrekkingen, werkafspraken maken met deze organisaties.

HOOFDSTUK VI

Juridische aangelegenheden

Artikel 20

Zetel

1. De zetel van de Organisatie is gevestigd te Wenen. De Conferentie kan de plaats waar de Organisatie zetelt, wijzigen met een twee derde meerderheid van alle leden.

2. De Organisatie sluit een zetelovereenkomst met de regering van het gastland.

Artikel 21

Rechtsbevoegdheid, voorrechten en immuniteiten

1. De Organisatie geniet op het grondgebied van elk van haar leden die rechtsbevoegdheid, voorrechten en immuniteiten die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van haar functies en de verwezenlijking van haar doelstellingen. Vertegenwoordigers van de leden en functionarissen van de Organisatie genieten die voorrechten en immuniteiten die noodzakelijk zijn voor de onafhankelijke uitoefening van hun functie in verband met de Organisatie.

2. De in het eerste lid genoemde rechtsbevoegdheid, voorrechten en immuniteiten zullen :

a) Op het grondgebied van een lid dat met betrekking tot de Organisatie is toetreden tot het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties zijn als bepaald in de standaardclausules van dat Verdrag, als gewijzigd bij een aanhangsel daarbij, dat is goedgekeurd door de Raad;

b) Op het grondgebied van een lid dat met betrekking tot de Organisatie niet is toetreden tot het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties, maar wel is toetreden tot het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties, zijn als bepaald in dit laatste Verdrag, tenzij een zodanige Staat de Depositaris bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding ervan in kennis stelt dat hij dit Verdrag niet zal toepassen op de Organisatie; het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties houdt op van toepassing te zijn op de Organisatie dertig dagen nadat een zodanige Staat de Depositaris van het bovenstaande in kennis heeft gesteld;

c) Zijn als bepaald in andere overeenkomsten die door de Organisatie zijn gesloten.

Artikel 22

Regeling van geschillen en verzoeken om advies

1. a) Een geschil tussen twee of meer leden inzake de interpretatie of toepassing van dit Statuut de aanhangsels inbegrepen, dat niet door onderhandeling is geregeld, dient te worden verwezen naar de Raad, tenzij de betrokken partijen een andere wijze van regeling overeenkomen. Als het geschil van bijzonder belang is voor een lid dat niet in de Raad is vertegenwoordigd, is dat lid gerechtigd zich te doen vertegenwoordigen overeenkomstig door de Raad vast te stellen regels.

b) Als het geschil niet overeenkomstig het eerste lid, letter a), tot volle tevredenheid van een partij bij het geschil is geregeld, kan deze partij de zaak verwijzen :

hetzij i) als de partijen dat overeenkomen :

A) naar het Internationale Gerechtshof; of

B) naar een scheidsgerecht;

hetzij ii) in andere omstandigheden, naar een bemiddelingscommissie.

De regels inzake de werkwijzen en het functioneren van het scheids-gerecht en de bemiddelingscommissie zijn vastgelegd in Aanhangsel III bij dit Statuut.

b) Etablir des relations appropriées avec des organisations non gouvernementales et autres ayant des activités apparentées à celles de l'Organisation. Lorsqu'il établit des relations de ce genre avec des organisations nationales, le Directeur général consulte les gouvernements intéressés.

2. Sous réserve de ces accords et relations, le Directeur général peut établir des arrangements de travail avec lesdites organisations.

CHAPITRE VI

Questions juridiques

Article 20

Siège

1. L'Organisation a son Siège à Vienne. La Conférence peut changer le lieu du Siège à la majorité des deux tiers de tous ses Membres.

2. L'Organisation conclut un accord de Siège avec le gouvernement hôte.

Article 21

Capacité juridique, privilèges et immunités

1. L'Organisation jouit sur le territoire de chacun de ses membres de la capacité juridique et des privilèges et immunités qui lui sont nécessaires pour exercer ses fonctions et atteindre ses objectifs. Les représentants des membres et les fonctionnaires de l'Organisation jouissent des privilèges et immunités nécessaires pour exercer en toute indépendance leurs fonctions en rapport avec l'Organisation.

2. La capacité juridique, les privilèges et les immunités visés au paragraphe 1 seront :

a) Sur le territoire de tout membre qui a adhéré, pour ce qui est de l'Organisation, à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées, ceux qui sont définis dans les clauses types de ladite Convention modifiée par une annexe à ladite Convention, approuvée par le Conseil;

b) Sur le territoire de tout membre qui n'a pas adhéré, pour ce qui est de l'Organisation, à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées, mais qui a adhéré à la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies, ceux qui sont définis dans cette dernière Convention, à moins que ledit Etat ne notifie au Dépositaire, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, qu'il n'appliquera pas cette dernière Convention à l'Organisation; la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies cesse de s'appliquer à l'Organisation trente jours après que ledit Etat en a donné notification au Dépositaire;

c) Ceux qui sont définis dans d'autres accords conclus par l'Organisation.

Article 22

Règlement des différends et demandes d'avis consultatif

1. a) Tout différend entre deux ou plusieurs membres concernant l'interprétation ou l'application du présent Acte constitutif, y compris ses annexes, qui n'a pas été réglé par voie de négociations, est soumis au Conseil à moins que les parties intéressées ne conviennent d'un autre mode de règlement. Si le différend concerne particulièrement un membre non représenté au Conseil, ce membre a le droit de se faire représenter conformément à des règles à adopter par le Conseil.

b) Si le différend n'a pas été réglé conformément aux dispositions du paragraphe 1, a), à la satisfaction de l'une quelconque des parties au différend, ladite partie peut soumettre la question :

soit i) si les parties sont d'accord :

A) à la Cour internationale de justice; ou

B) à un tribunal arbitral;

soit ii) s'il en est autrement, à une commission de conciliation.

Les règles relatives aux procédures et au fonctionnement du tribunal arbitral et de la commission de conciliation sont énoncées dans l'Annexe III au présent Acte constitutif.

2. De Conferentie en de Raad zijn elk afzonderlijk gemachtigd om, behoudens goedkeuring door de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, het Internationale Gerechtshof te verzoeken advies uit te brengen over elke juridische kwestie die zich binnen het kader van de werkzaamheden van de Organisatie voordoet.

Artikel 23

Wijzigingen

1. Na de tweede gewone zitting van de Conferentie kan elk lid te allen tijde wijzigingen van dit Statuut indienen. De tekst van de ingediende wijzigingen wordt onmiddellijk door de Directeur-Generaal aan alle leden medegedeeld en wordt niet eerder dan negentig dagen na verzending van een zodanige mededeling door de Conferentie behandeld.

2. Behoudens het bepaalde in het derde lid wordt een wijziging van kracht en is deze bindend voor alle leden, indien :

- a) Deze door de Raad aan de Conferentie wordt aanbevolen;
- b) Deze door de Conferentie met een twee derde meerderheid van alle leden is goedgekeurd; en
- c) Twee derde van de leden akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de wijziging bij de Depositaris heeft nedergelegd.

3. Een wijziging die betrekking heeft op artikel 6, 9, 10, 13, 14 of 23 of op Aanhangsel II wordt van kracht en is bindend voor alle leden, indien :

- a) Deze door de Raad aan de Conferentie wordt aanbevolen met een twee derde meerderheid van alle leden van de Raad;
- b) Deze door de Conferentie met een twee derde meerderheid van alle leden is goedgekeurd; en
- c) Drie vierde van de leden akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de wijziging bij de Depositaris heeft nedergelegd.

Artikel 24

Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding

1. Dit Statuut staat tot 7 oktober 1979 open voor ondertekening door alle Staten, genoemd onder letter a) van artikel 3 op het bondsministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Oostenrijk en vervolgens op het Hoofdkantoor van de Verenigde Naties te New York tot de datum waarop dit Statuut in werking treedt.

2. Dit Statuut dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd door de ondertekenende Staten. Akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van deze Staten worden bij de Depositaris nedergelegd.

3. Nadat dit Statuut overeenkomstig het eerste lid van artikel 25 in werking is getreden, kunnen de Staten, genoemd onder letter a) van artikel 3, die dit Statuut niet hebben ondertekend en Staten wier lidmaatschap overeenkomstig letter b) van dat artikel is goedgekeurd tot dit Statuut toetreden door een akte van toetreding neder te leggen.

Artikel 25

Inwerkingtreding

1. Dit Statuut treedt in werking wanneer ten minste tachtig Staten die akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben nedergelegd de Depositaris ervan in kennis stellen dat zij na onderling overleg zijn overeengekomen dat dit Statuut in werking treedt.

2. Dit Statuut treedt in werking :

- a) Voor Staten die de in het eerste lid bedoelde kennisgeving hebben verricht, op de datum van inwerkingtreding van dit Statuut;
- b) Voor Staten die akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben nedergelegd vóór de inwerkingtreding van dit Statuut doch de in het eerste lid bedoelde kennisgeving niet hebben verricht, op een latere datum waarop zij de Depositaris ervan in kennis stellen dat dit Statuut voor hen in werking treedt;
- c) Voor Staten die akten van bekrachtiging, aanvaarding of toetreding nederleggen na de inwerkingtreding van dit Statuut op de datum van nederlegging daarvan.

2. La Conférence et le Conseil sont l'une et l'autre habilités, sous réserve de l'autorisation de l'Assemblée générale des Nations Unies, à demander à la Cour internationale de justice de donner un avis consultatif sur toute question juridique se posant dans le cadre des activités de l'Organisation.

Article 23

Amendements

1. Après la deuxième session ordinaire de la Conférence, tout membre peut, à n'importe quel moment, proposer des amendements au présent Acte constitutif. Le texte des amendements proposés est promptement communiqué par le Directeur général à tous les membres, et ne peut être examiné par la Conférence qu'une fois écoulé un délai de quatre-vingt-dix jours après l'envoi dudit texte.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, un amendement entre en vigueur et a force obligatoire à l'égard de tous les membres lorsque :

- a) Le Conseil l'a recommandé à la Conférence;
- b) Il a été approuvé par la Conférence à la majorité des deux tiers de tous les membres; et
- c) Les deux tiers des membres ont déposé des instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation dudit amendement auprès du Dépositaire.

3. Un amendement relatif aux articles 6, 9, 10, 13, 14 ou 23 ou à l'Annexe II, entre en vigueur et a force obligatoire à l'égard de tous les membres lorsque :

- a) Le Conseil l'a recommandé à la Conférence à la majorité des deux tiers de tous les membres du Conseil;
- b) Il a été approuvé par la Conférence à la majorité des deux tiers de tous les membres; et
- c) Les trois quarts des membres ont déposé des instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation dudit amendement auprès du Dépositaire.

Article 24

Signature, ratification, acceptation, approbation et adhésion

1. Le présent Acte constitutif sera ouvert à la signature de tous les Etats visés à l'alinéa a) de l'Article 3 au Ministère fédéral des affaires étrangères de la République d'Autriche jusqu'au 7 octobre 1979, puis au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, jusqu'à la date d'entrée en vigueur dudit Acte constitutif.

2. Le présent Acte constitutif fera l'objet d'une ratification, acceptation ou approbation par les Etats signataires. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de ces Etats seront déposés auprès du Dépositaire.

3. Après l'entrée en vigueur du présent Acte constitutif conformément au paragraphe 1 de l'Article 25, les Etats visés à l'alinéa a) de l'Article 3 qui n'auront pas signé l'Acte constitutif, ainsi que les Etats dont la demande d'admission aura été approuvée conformément à l'alinéa b) dudit Article, pourront adhérer au présent Acte constitutif en déposant un instrument d'adhésion.

Article 25

Entrée en vigueur

1. Le présent Acte constitutif entrera en vigueur lorsqu'au moins quatre-vingts Etats ayant déposé leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation auront avisé le Dépositaire qu'ils se sont mis d'accord, après s'être consultés, pour que le présent Acte constitutif entre en vigueur.

2. Le présent Acte constitutif entrera en vigueur :

- a) Pour les Etats ayant procédé à la notification visée au paragraphe 1, à la date de l'entrée en vigueur du présent Acte constitutif;
- b) Pour les Etats ayant déposé leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation avant l'entrée en vigueur du présent Acte constitutif, mais n'ayant pas procédé à la notification visée au paragraphe 1, à la date ultérieure à laquelle ils auront avisé le Dépositaire que le présent Acte constitutif entre en vigueur à leur égard;
- c) Pour les Etats ayant déposé leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion après l'entrée en vigueur du présent Acte constitutif, à la date dudit dépôt.

Artikel 26

Overgangsbepalingen

1. De Depositaris roept de eerste zitting van de Conferentie bijeen; deze dient binnen drie maanden na de inwerkingtreding van dit Statuut te worden gehouden.

2. De regels en voorschriften betreffende de organisatie, in het leven geroepen ingevolge resolutie 2152 (XXI) van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties gelden voor de Organisatie en haar organen tot het tijdstip waarop deze zelf nieuwe bepalingen goedkeuren.

Artikel 27

Voorbehouden

Ten aanzien van dit Statuut kan geen voorbehoud worden gemaakt.

Artikel 28

Depositaris

1. De secretaris-generaal van de Verenigde Naties treedt op als Depositaris van dit Statuut.

2. Behalve de betrokken Staten stelt de Depositaris ook de directeur-generaal in kennis van alle zaken die op dit Statuut betrekking hebben.

Artikel 29

Authentieke teksten

De teksten van dit Statuut in de Arabische, de Chinese, de Franse, de Engelse, de Russische en de Spaanse taal zijn gelijkelijk authentiek.

Opgemaakt te Wenen op 8 april 1979

Dit Statuut werd ondertekend door de volgende Staten :

Afghanistan, Algerije, Arabische Lybische Jamahiriya, Arabische Syrische Republiek, Argentinië, Australië, Bangladesh, België, Benin, Boetan, Bolivië, Brazilië, Burundi, Chili, China, Colombia, Congo, Cuba, Democratische Volksrepubliek Laos, Democratisch Jemen, Denemarken, Bondsrepubliek Duitsland, Egypte, El Salvador, Ecuador, Filipijnen, Finland, Frankrijk, Gabon, Ghana, Griekenland, Guinea, Honduras, Ierland, India, Indonesië, Irak, Italië, Ivoorkust, Japan, Joegoslavië, Libanon, Liberia, Luxemburg, Madagascar, Malawi, Mexico, Nederland, Nicaragua, Niger, Nigeria, Noorwegen, Oeganda, Oostenrijk, Opper-Volta, Pakistan, Panama, Peru, Portugal, Roemenië, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Soedan, Spanje, Sri Lanka, Swaziland, Thailand, Togo, Tunesië, Turkije, Verenigd Koninkrijk, Verenigde Staten, Venezuela, Yemen, Zaire, Zambia, Zweden en Zwitserland.

Article 26

Dispositions transitoires

1. Le Dépositaire convoquera la première session de la Conférence, qui devra se tenir dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent Acte constitutif.

2. Les règles et règlements régissant l'organisation créée par l'Assemblée générale des Nations Unies dans sa résolution 2152 (XXI) régiront l'Organisation et ses organes jusqu'à ce que ceux-ci adoptent de nouvelles dispositions.

Article 27

Réserves

Aucune réserve ne peut être formulée au sujet du présent Acte constitutif.

Article 28

Dépositaire

1. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est le dépositaire du présent Acte constitutif.

2. Le Dépositaire avise les Etats intéressés et le Directeur général de toutes questions concernant le présent Acte constitutif.

Article 29

Textes authentiques

Les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe du présent Acte constitutif font également foi.

Fait à Vienne le 8 avril 1979

Cet Acte constitutif a été signé par les Etats suivants :

Afghanistan, Algérie, Allemagne (République fédérale), Argentine, Australie, Autriche, Bangladesh, Belgique, Bénin, Bhoutan, Bolivie, Brésil, Burundi, Chili, Chine, Colombie, Congo, Côte d'Ivoire, Cuba, Danemark, Egypte, El Salvador, Equateur, Espagne, Etats-Unis d'Amérique, Finlande, France, Gabon, Ghana, Grèce, Guinée, Haute-Volta, Honduras, Inde, Indonésie, Irak, Irlande, Italie, Jamahiriya arabe libyenne, Japon, Liban, Libéria, Luxembourg, Madagascar, Malawi, Mexique, Nicaragua, Niger, Nigéria, Norvège, Ouganda, Pakistan, Panama, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Portugal, République arabe syrienne, République démocratique populaire Laos, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Rwanda, Sénégal, Sierra Leone, Soudan, Sri Lanka, Suède, Suisse, Swaziland, Thaïlande, Togo, Tunisie, Turquie, Venezuela, Yémen, Yémen démocratique, Yougoslavie, Zaire et Zambie.

BIJLAGE I

Lijsten van Staten

1. Indien een Staat die niet voorkomt op één van de hiernavolgende lijsten lid wordt, beslist de Conferentie, na overleg ter zake, op welke van de lijsten deze Staat dient te worden geplaatst.
2. De Conferentie mag na overleg ter zake te allen tijde de indeling van een lid op de hiernavolgende lijsten wijzigen.
3. Veranderingen in de hiernavolgende lijsten aangebracht overeenkomstig het eerste of het tweede lid worden niet beschouwd als wijzigingen in de zin artikel 23.

Lijsten

De lijsten van Staten die door de Depositaris in dit Aanhangsel moeten worden opgenomen zijn de lijsten die zijn vastgesteld door de Algemene Vergadering der Verenigde Naties voor de toepassing van paragraaf 4 van deel II van haar resolutie 2152 (XXI), zoals geldend op de datum dat dit Statuut in werking treedt.

BIJLAGE II

De gewone begroting

A. 1. De kosten van beheer en onderzoek en andere gewone kosten van de Organisatie worden geacht te omvatten :

- a) Kosten met betrekking tot interregionale en regionale adviseurs;
- b) Kosten met betrekking tot werkzaamheden van adviserend karakter van korte duur, verricht door personeel van de Organisatie;
- c) Kosten met betrekking tot vergaderingen, vergaderingen van technische aard inbegrepen, waarin het werkprogramma voorziet dat uit de gewone begroting van de Organisatie wordt gefinancierd;
- d) Kosten ter ondersteuning van het programma, die voortvloeien uit projecten voor technische hulp, voor zover deze kosten niet aan de Organisatie worden vergoed door de instelling die fungeert als financieringsbron van zodanige projecten.

2. Concrete voorstellen die in overeenstemming zijn met bovengenoemde bepalingen worden uitgevoerd na behandeling door de Programma- en Begrotingscommissie, aanvaarding door de Raad en goedkeuring door de Conferentie, overeenkomstig artikel 14.

B. Ten einde de doeltreffendheid van het werkprogramma van de Organisatie op het gebied van industriële ontwikkeling te verhogen, worden uit de gewone begroting tevens andere werkzaamheden gefinancierd die tot nu toe werden bekostigd uit hoofdstuk 15 van de gewone begroting der Verenigde Naties, toe een bedrag van 6 procent van de gewone begroting. Deze werkzaamheden zijn bedoeld om de bijdrage van de Organisatie aan het ontwikkelingssysteem der Verenigde Naties te vergroten, waarbij rekening wordt gehouden met het belang als referentiekader voor deze werkzaamheden gebruik te maken van het mechanisme van programmering per land van het Ontwikkelingsprogramma der Verenigde Naties, hetgeen de instemming behoeft van de betrokken landen.

ANNEXE I

Listes d'Etats

1. Si un Etat qui n'est pas visé dans l'une quelconque des listes ci-après devient membre de l'Organisation, la Conférence décide, après des consultations appropriées, sur laquelle de ces listes ledit pays doit être inscrit.
2. Après des consultations appropriées, la Conférence peut, à n'importe quel moment, modifier le classement d'un membre dans les listes ci-après.
3. Les modifications apportées aux listes ci-après conformément aux paragraphes 1 et 2 ne sont pas considérées comme des amendements au présent Acte constitutif au sens des dispositions de l'Article 23.

Listes

Les listes d'Etats à insérer dans la présente Annexe par le Dépositaire sont celles qui ont été établies par l'Assemblée générale des Nations Unies aux fins du paragraphe 4 de la section II de sa résolution 2152 (XXI) et qui sont valables à la date de l'entrée en vigueur du présent Acte constitutif.

ANNEXE II

Le budget ordinaire

A. 1. Les dépenses d'administration et de recherche et autres dépenses ordinaires de l'Organisation sont considérées comme comprenant :

- a) Les dépenses relatives aux conseillers interrégionaux et régionaux;
- b) Les dépenses relatives aux services consultatifs à court terme fournis par les fonctionnaires de l'Organisation;
- c) Les dépenses relatives aux réunions, y compris les réunions techniques, prévues dans le programme de travail financé par le budget ordinaire de l'Organisation;
- d) Les dépenses d'appui au programme encourues au titre des projets d'assistance technique, dans la mesure où ces dépenses ne sont pas remboursées à l'Organisation par la source de financement desdits projets.

2. Les propositions concrètes conformes aux dispositions ci-dessus sont appliquées après examen par le Comité des programmes et des budgets, adoption par le Conseil et approbation par la Conférence conformément à l'Article 14.

B. Afin de rendre plus efficace le programme de travail de l'Organisation dans le domaine du développement industriel, le budget ordinaire finance également d'autres activités financées jusqu'ici sur le chapitre 15 du budget ordinaire de l'Organisation des Nations Unies, à concurrence de six pour cent du total du budget ordinaire. Ces activités sont destinées à renforcer la contribution de l'Organisation au système de développement des Nations Unies, compte tenu de l'importance qu'il y a d'utiliser le mécanisme de programmation par pays du Programme des Nations Unies pour le développement — qui est subordonné au consentement des pays intéressés — comme cadre de référence pour ces activités.

BIJLAGE III

Regels betreffende de scheidsgerichten
en bemiddelingscommissies

Tenzij anders overeengekomen door alle leden die partij zijn bij een geschil dat niet is geregeld overeenkomstig het eerste lid, letter a) van artikel 22 en verwezen is naar een scheidsgericht overeenkomstig het eerste lid, letter b), i), B), van artikel 22 of naar een bemiddelingscommissie overeenkomstig het eerste lid, letter b), ii), gelden de volgende regels voor de procedure bij en het functioneren van zodanige scheidsgerichten of commissies.

1. Opening van de procedure

Binnen drie maanden nadat de Raad zijn behandeling van een geschil dat ingevolge het eerste lid, letter a) van artikel 22 naar de Raad was verwezen, heeft afgesloten of, indien de Raad zijn behandeling niet binnen achttien maanden na verwijzing besluit, binnen eenentwintig maanden na een dergelijke verwijzing, kunnen alle partijen bij het geschil de Directeur-Generaal ervan in kennis stellen dat zij het geschil wensen voor te leggen aan een scheidsgericht of kan elk der partijen de Directeur-Generaal ervan in kennis stellen dat zij het geschil wenst voor te leggen aan een bemiddelingscommissie. Indien de partijen een andere wijze van regeling zijn overeengekomen, kunnen zij de Directeur-Generaal daarvan in kennis stellen binnen drie maanden na beëindiging van die bijzondere procedure.

2. Instelling van het scheidsgericht of van de bemiddelingscommissie

a) De partijen bij het geschil benoemen eenstemmig drie leden van het scheidsgericht of drie bemiddelaars, naar gelang van het geval, en wijzen een van hen aan als voorzitter van het scheidsgericht of van de commissie.

b) Indien binnen drie maanden na de onder 1 hierboven bedoelde kennisgeving een of meer leden van het scheidsgericht of van de commissie nog niet zijn aangewezen, wijst de secretaris-generaal der Verenigde Naties, op verzoek van een der partijen, binnen drie maanden na een zodanig verzoek die leden, met inbegrip van de voorzitter, aan die op dat ogenblik nog benoemd dienen te worden.

c) Indien in het scheidsgericht of in de commissie een vacature ontstaat, wordt die vacature binnen een maand vervuld overeenkomstig letter a) of daarna overeenkomstig letter b).

3. Procedure en functioneren

a) Het scheidsgericht of de commissie stelt een eigen huishoudelijk reglement vast. Voor alle beslissingen ten aanzien van procedurele of materiële zaken is slechts een meerderheid van stemmen vereist.

b) De leden van het scheidsgericht of van de commissie worden gehonoreerd volgens het financiële reglement van de Organisatie. De Directeur-Generaal levert alle secretariaatsdiensten die nodig zijn, in overleg met de voorzitter van het scheidsgericht of van de commissie. Alle kosten van het scheidsgericht of van de commissie en betreffende de leden daarvan, doch niet die betreffende de partijen bij het geschil, worden gedragen door de Organisatie.

4. Uitspraken en verslagen

a) Het scheidsgericht sluit zijn werkzaamheden af met het doen van een uitspraak die door alle partijen bindend is.

b) De bemiddelingscommissie sluit naar werkzaamheden af met een verslag, dat toegezonden wordt aan alle bij het geschil betrokken partijen; dit verslag bevat aanbevelingen die deze partijen ernstig in overweging dienen te nemen.

ANNEXE III

Règles relatives aux tribunaux arbitraux
et aux commissions de conciliation

Sauf décision contraire de tous les membres parties à un différend qui n'a pas été réglé conformément aux dispositions du paragraphe 1, a), de l'Article 22 et qui a été soumis à un tribunal arbitral conformément aux dispositions du paragraphe 1, b), i), B), de l'Article 22 ou à une commission de conciliation conformément aux dispositions du paragraphe 1, b), ii), les règles relatives aux procédures et au fonctionnement desdits tribunaux et commissions sont les suivantes :

1. Ouverture de la procédure

Avant l'expiration d'un délai de trois mois suivant le moment où le Conseil a achevé l'examen d'un différend qui lui a été soumis conformément aux dispositions du paragraphe 1, a), de l'Article 22, ou, s'il n'a pas achevé cet examen, avant l'expiration d'un délai de dix-huit mois suivant la soumission du différend, toutes les parties au différend peuvent, dans les vingt et un mois suivant ladite soumission, aviser le Directeur général qu'elles souhaitent soumettre ledit différend à un tribunal arbitral, ou bien l'une quelconque de ces parties peut aviser le Directeur général qu'elle souhaite soumettre le différend à une commission de conciliation. Si les parties ont convenu d'un autre mode de règlement, elles peuvent en aviser le Directeur général dans les trois mois suivant l'achèvement de cette procédure particulière.

2. Institution du tribunal ou de la commission

a) Les parties au différend nomment à l'unanimité, suivant le cas, trois arbitres ou trois conciliateurs, et désignent l'un d'entre eux aux fonctions de Président du tribunal ou de la commission.

b) Si, dans les trois mois suivant la notification visée au paragraphe 1 ci-dessus, un ou plusieurs membres du tribunal ou de la commission n'ont pas été ainsi nommés, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies nomme, à la demande de l'une quelconque des parties, dans les trois mois suivant ladite demande, les membres manquants, y compris le Président.

c) Si un siège devient vacant au tribunal ou à la commission, il y est pourvu dans un délai d'un mois, conformément à l'alinéa a), ou ultérieurement conformément à l'alinéa b).

3. Procédures et fonctionnement

a) Le tribunal ou la commission fixe sa procédure. Toutes les décisions touchant toute question de procédure et de fond peuvent être rendues à la majorité des membres.

b) Les membres du tribunal ou de la commission sont rémunérés conformément au règlement financier de l'Organisation. Le Directeur général fournit les services de secrétariat nécessaires, en consultation avec le Président du tribunal ou de la commission. Tous les frais du tribunal ou de la commission et de ses membres, mais non des parties au différend, sont à la charge de l'Organisation.

4. Sentences et rapports

a) Le tribunal arbitral clôt sa procédure par une sentence qui lie toutes les parties.

b) La commission de conciliation clôt sa procédure par un rapport qu'elle communique à toutes les parties au différend et qui contient des recommandations dont lesdites parties tiennent le plus grand compte.